



Library of the Theological Seminary.

PRINCETON, N. J.

Stuart Fund Feb. 28, 1879.

Division.....*I*.....

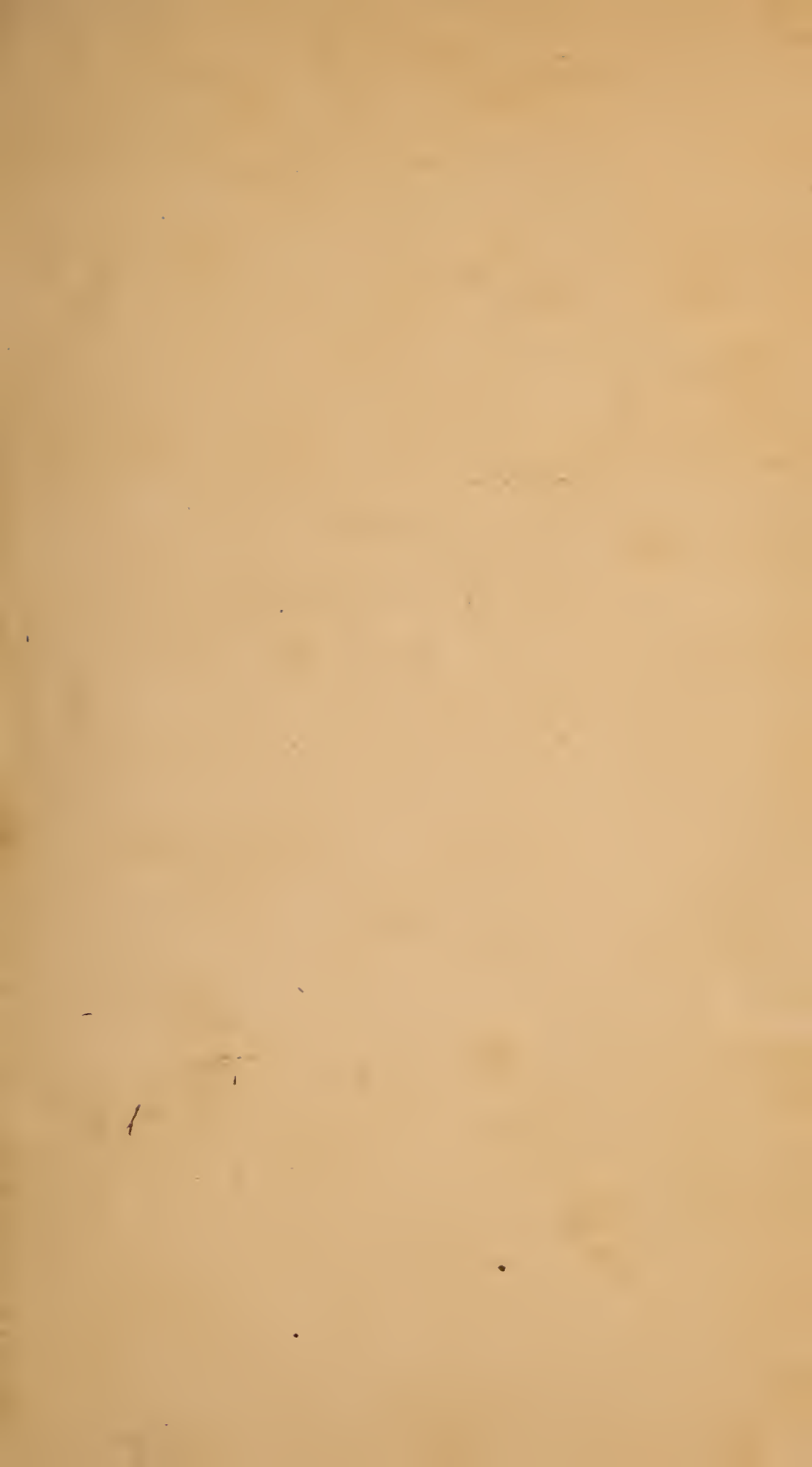
Section*7*.....

Shelf

Number.....

SCC #10,961 v.15

The Chinese repository



THE

CHINESE REPOSITORY.

VOL. XV.

FROM JANUARY TO DECEMBER, 1846.

CANTON, CHINA:
PRINTED FOR THE PROPRIETORS.

.....
1846.

INDEX.

AGED, the support of.....	406	Chinese priests, arrival of.....	328
Aman, annual provision for.....	306	Cholera morbus, the cure of.....	39
Amoy, Christian missions at.....	160	Christianity, toleration of.....	154
Amoy, notices of the city.....	362	Chusan, restored by the English.	376
Amoy, population of.....	363	Chusan to be surrendered.....	277
Amoy, Protestant missions at...	355	Chusan, the island restored.....	432
Amoy, the dispensary at.....	181	City, foreigners allowed to enter	46,61
Amoy, port duties at.....	479	Coast, navigation of the Chinese	99
Anderson, Rev. R.'s sermon,...	481	Cochinchina, notices of.....	113
Apples from Boston, U S A.....	224	Coffins, preparation of.....	402
Architecture of the Chinese....	229	Confined dead, notices of.....	313
BANGKOK, ophthalmic hospital..	80	College of Rizzolati.....;...	40
Benevolence, Hall of United....	402	Commercial houses, list of.....	3
Bettleheim, Rev. Dr. B. J....	160,576	Commission, the Swedish.....	10
Besi, letter of bishop.....	250	Compton, case of Mr. C. S.....	554
Bible, Chinese version of the....	161	Confucian tract, notice of.....	377
Bible, revision of Chi. versions..	108	Consulate at Fuhchau.....	191
Bills, or promissary notes.....	210	Consular establishments,.....	9,10
Bishop of Cochinchina.....	117	Consuls, foreign, in China.....	110
Borneo, Brit. authorities in.....	498	Converts, Chinese at Amoy.....	357
Borneo, Dutch possessions in... 504		Cooper, capt. visits Japan.....	172
Bradley, Death of Mrs.....	83	Corea, Catholic mission in.....	504
Bridge, at Fuhchau.....	187	Corea, missions in.....	453
Bridgman, Rev. James G. ordina.	328	Corea, the king of.....	277
British authorities, corr. with	512,534	Cormorants, notices of.....	207
British tonnage dues.....	150	Correspondence, with Brit. res.	512,534
British trade at the five ports...	386	Customs of the people.....	44
Budha, an image of.....	474	DANISH Man-of-war, notice of..	461
Budhistic print, notice of.....	351	Dean, death of Mrs.....	527
Burial-grounds, notice of.....	407	Dead, a pile of remains.....	320
CANTON, a missionary field.....	67	Decapitations at the Potter-field.	224
Canton, character of the people..	57	Democracy of the Chinese.....	57
Canton, description of.....	57	Dialects spoken in the country..	66
Canton, its foreign commerce...	59	Diseases in Hongkong.....	124
Canton, its native trade.....	59	Dyer's, epitaph of Rev. S.....	108
Canton, entrance to the city....	110	EARTHQUAKE at Ningpo.....	477
Canton ought to be opened.....	63	Emperor's autograph assent....	277
Canton, prohibitions at.....	561	Epitaphs on Morrison's graves..	105
Canton walk around the city..	59,317	Everett, arrival of commissioner.	527
Canton, foreign residents at....	426	Everett, U.S.A. minister to China	158
Canton, entrance to.....	278	Everett's interview with Kiying.	624
Canton, foreign trade at.....	292	Examination of officers.....	276
Calendar for the year.....	2	Examination, the triennial.....	527
Calendar of the Chinese.....	44	Factories, the Thirteen.....	372
Callery's notices of Goncalves..	69	Feuds among the villages at Amoy	623
Catholic missions in China... 39,250		Fire, means of extinguishing...	409
	298,400	Fire-places, notices of.....	195
Catholic missions in Manchuria.	453	Foreigners, relief of sick.....	432
Catholics at Fuhchau.....	203	Foreigners, pop. feeling towards.	157
Catholic missions in Corea.....	596	Foreigners, their freedom.....	46
Chapels of the Chinese Chistians	252	French commercial regulations..	10

French legation.....	158	Manners of the people.....	44
Fuhchau, foreign trade at.....	297	McClatchie, Rev. T. Marriage of.....	328
Fuhchau, indemnity obtained at.....	471	Medal for British soldiers.....	159
Fuhchau, notices of.....	225	Med. M. Soc. hospital Shānghái.....	281
Fuhchau fú, notices of.....	15,208	Meteor. notices of.....	280
Fuhshan, a visit to.....	64	Mien-kái honored with an lei.....	222
GAZETTES, the Peking.....	221	Military uniform, its style.....	45
Genii, hill of the nine.....	197	Min, scenery of the.....	225
Golatheia, Danish man-of-war.....	461	Min, navigation of the.....	230
Gonçalves, Biography of.....	69	Missionaries at the five ports.....	110
Gonçalves, his writings.....	71	Missionaries, two French.....	528
God, words for, in Chinese.....	163,311	Mission, the theory of.....	481
	464,568,577	Missions at Shānghái.....	476
Grain, scarcity of.....	223	Missionary station, Fuhchau.....	217
HALF of United Benevolence.....	402	Mohammedan buildings.....	320
Hedde's notices of CochinChina.....	113	Mohammedans, notice of.....	323
Hillier, C. B. marriage of.....	328	Mohammedans at Fuhchau.....	204
Hines, remarks on Oregon.....	84	Mohammedanism practiced.....	43
Hobson, death of Mrs. B.....	224	Monetary system at Fuhchau.....	210
Hongkong, colonial govt. of.....	8	Morrison Education Society.....	601
Hongkong, diseases, &c. in.....	124	Morrison Ed. Soc. Fund.....	56
Hongkong, houses, &c. in.....	135	Morrison's epitaphs.....	105
Horsburgh, monument of capt. J.....	101	Morrison, painting of Dr. R.....	56
Hospital at Shānghái.....	281	Morrison, but of the hon. J. R.....	56
Hospital, Med. Mis. at Ningpo.....	342	Mulberry tree in CochinChina.....	115
Hot spring at Fuhchau.....	200	Mulberry tree, in Manila.....	529
Humanity, remarks on.....	329	Murderous attack on foreigners.....	431
Hunts' Merchant's Magazine.....	345	Museum, Chinese in Boston.....	347
ILING temple, notices of.....	319	Mythology of the Chinese.....	41
Intoxicating liquors, notice of.....	433	NEMESIS, the bark.....	445
JAPAN, Cooper's visit to.....	172	New year, its prospects.....	1
Jews, few in China.....	43	Ningpo, foreign trade at.....	297
<i>Jin</i> , signification of.....	329	Ningpo, Missions at.....	477
KIDNAPPING in China.....	327	Ningpo, missionary.....	342
King, Charles W. notice of.....	346	OFFICERS, the meritorious.....	276
Kiying, a Chinese vessel.....	64	Ordination of a Chinese, evang.....	528
LAMA, a singular species of.....	43	Oregon Territory, notice of.....	84
Legation, the French.....	9	PARENTS, worship of the deceased.....	42
Legation, the U. S. A.....	10	Peking Gazettes, 221,273 321,374,473	
Light-house on Romania I.....	102	Peninsular & Orie. Steam Com.....	619
Lightening, death by.....	223	Piracy, a case of noticed.....	326
Lin Tsehsü promoted.....	274	Placards, exciting riot.....	43
Liquors, notice of intoxicating.....	433	Plover, the surveying ship.....	159
Lisiáng, king of Corea.....	277	Pluto, the steam-ship.....	445
Literati at Fuhchau.....	213	Polytheism of the Chinese.....	42
Lockhart, Dr. W. Report.....	281	Portuguese govt. Macao.....	10
Lucky-cloud, emperor's horse.....	376	Prefect of Canton's office.....	219
MACAO, disturbances in.....	52	Prefect of Canton, Liú.....	157
Macao, Port regulations.....	325	Premare's Notitia Lin. Sinicæ.....	140
Macao, made a free port.....	111	Prohibitions at Canton.....	561
Macgowan's Med. report.....	342	Proverbs, a list of Chinese.....	140
Magazine, Hunt's Merchant's.....	345	QUEEN-DOWAGER, the august.....	160
Maladministration, notices of.....	475	Residents, list of foreign.....	3
Manchuria, missions in.....	45	RATES of Freight.....	622
Manchu pop. at Fuhchau.....	191	Rates of Passage.....	621
Manifesto, exciting riot.....	41	Rates of Postage.....	630

Residences of foreigners...	280,324	Superintendency of British trade	8
Riot, notice of in Canton.....	346	Synoptical tables of trade.....	291
Riot of January in Canton.....	46	TARIFF, the Chinese.....	262
Rizzolati, letter of the Rt. Rev..	39	Teas, export of, to the U. Kingdom	386
SALUTE on Sabbath days.....	159	Teas, export of, to the U. S. A..	396
Seamen's Hospital, Hongkong..	159	The twenty-one millions paid...	55
Secret societies at Singapore	300,400	Tonnage dues on Brit. vessels..	150
Sermon by Rev. R. Anderson...	481	Tonnage, foreign, statement of .	165
Sermon by Rev. G. Smith.....	234	Traditions, the worship of.....	45
Shanghai, notices of the city...	466	Treaty, with England, indemnity	55
Shanghai, thermometer at.....	282	Treaty with the French.....	10
Shanghai, foreign trade at.....	296	Tsing Lien Kán, noticed.....	274
Shanghai, port regulations at...	566	Turon, notices of.....	114
Snipping at Canton.....	166	Typhoon, notice of a.....	445
Siam, missionary labors in.....	80	U. S. A. Trade in China.....	400
Siewa, the brig.....	445	VACCINATION, remarks on.....	285
Silk, export of, to the U. Kingdom	383	Vessels, British tonnage dues...	150
Silk, export of, to the U. S. A..	406	Ves el, foreign, in China.....	165
Smith, sermon by Rev. G.....	234	Vocabulary, English and Chinese	145
Smith, Journal of Rev. G.....	185	WAR, civil, in Fukkien.....	476
Spirit, remarks on the word.....	163	War, the effects of the late.....	65
Steamers, commercial.....	277	Watch-towers, notice of.....	194
Storms of rain and thunder.....	223	Wheat for rations.....	471
Stone-tables and pestles.....	471	Widows, support of.....	402
Sü Aman, statements regarding.	307	Williams' Vocabulary.....	145
Subscriptions, mode of obtaining	415	Wolcott, H. G. U. S. A. consul...	224
Superstitions among the people.	478	YANGTSZ' kiáng, navigation of..	99

CONTENTS.

No. 1.

ART. I. The new year: prospects and desiderata; comparative Chinese and English Calendar for the current year; list of commercial houses and foreign officers in China,	1
ART. II. Treaty between his Majesty King of the French and the Emperor of China, signed in the French and Chinese languages.	10
ART. III. Notices of the Catholic religion in China, in a letter from the Rt. Rev Joseph Rizzolati, vicar apostolic of Hukwing,	33
ART. IV. Riot in Canton; proclamation allowing foreigners to enter the city; counter proclamations by the gentry and people; placard before the prefect's gate; demolition and burning of his offices by the populace; further proclamations from the high authorities to quiet the people.	47
ART. V. Journal of Occurrences: popular disturbances hushed; payment of the twenty-one millions completed; new prefect; ships of war at Whampoa; difficult questions; Lin Tsihsü made governor-general; northern ports, Shanghai, Ningpo, Fuchau, Amoy; Hongkong; Chinese new year; protestant mission; Morrison Fund,.....	55

No. 2.

ART. I. Description of the city of Canton; number and character of the inhabitants; its commerce; walks around the walls and into the adjacent country; ingress to the city; note to the governor from Sir John Francis Davis; trip to Fuhshán effects of the late war; different dialects; a missionary station	58
ART. II. Notice Biographique sur le pere J. A. Gonçalves, comprising an account of his life with notices of his various sinological productions.	69
ART. III. Missionary labors in Siam: ophthalmic hospital in Bangkok; death of Mrs. Bradley; schools and present prospect of the mission...	80

ART. IV. Oregon Territory ; its topography, climate, productions, population, political relations, &c. By Rev. GUSTAVUS HINES	84
ART. V. Navigation of the Chinese seas: mouth of the Yángtsz' kiáng ; Wúsung river and port of Shinghai; light-house to the memory of Horsburgh proposed to be erected on Romania Outer Island.....	98
ART. VI. Epitaphs on the graves of the Rev. R. Morrison, D. D., the hon. J. R. Morrison, and the Rev. S. Dyer, in the English cemetery, Macao	104
ART. VII. Chinese versions of the Holy Scriptures: need revision; list of words claiming particular attention; proposed meeting of delegates	108
ART. VIII. Journal of Occurrences: foreign consul; protestant missionaries in China; discussion regarding foreigners entering the city suspended; renewed; Macao to be made partially a free port.....	110
No. 3.	
ART. I. Notices of Cochinchina, made during a visit in 1833, by I. Hedde	113
ART. II. Review of diseases incidental to Europeans in China, particularly in Hongkong and for the year 1845, exhibited in public papers.....	124
ART. III. List of houses and public buildings on the island of Hongkong, with statements of the revenue and expenditure of the colony during the year ending 31st December, 1845.....	135
ART. IV. Chinese proverbs, selected from a collection in the English version of P. Prémare's <i>Notitia Linguae Sinicæ</i>	140
ART. V. Ying Hwá Yun-fu Lih-kiái, or an English and Chinese Vocabulary, in the court dialect.....	145
ART. VI. Statement of tonnage dues, import and export duties, paid by British vessels in the port of Canton from 1st Jan. to 31st Dec., 1845.	150
ART. VII. An imperial decree providing for the further toleration of Christianity, granting the restoration of real estate to Christians through the empire.....	154
ART. VIII. Journal of Occurrences: memorial regarding the late prefect of Canton; proclamation by the present prefect: popular feeling towards foreigners; the French Legation; Mr. Everett; the China Medal; Seamen's hospital in Hongkong; Morrison Education Society; Sabbath day salutes; the Plover; Amoy; Liúchá; &c., &c.....	157
No. 4.	
ART. I. Revision of the Chinese version of the Bible; remarks on the words for God, Father, Son, Spirit, Soul, Prophet, Baptism and Sabbath....	161
ART. II. Statements of the number, tonnage, &c., of the merchant vessels of different nations in the port of Canton, for the year 1845.	165
ART. III. Some account of Captain Mercator Cooper's visit to Japan in the whale ship Manhattan of Sag Harbor. By C. F. WINSLOW, M. D.	127
ART. IV. Report of the Dispensary at Amoy, from the 1st of February 1844, to 1st of July 1845. By J. C. HEPBURN, M. D.....	181
ART. V. Notices of Fuhchau fá, being an extract from the Journal of the Rev. George Smith, M. A. Oxon: during an exploratory visit and residence at the five consular ports of China.....	185
ART. VI. Destruction of the prefect's office, reported to the emperor in a memorial from the governor-general and governor of Canton	219
ART. VII. Extracts from the Peking Gazettes, Nos. 1 to 4 for the twenty-sixth year of the reign of his imperial majesty Taukwáng A. D. 1846.	221
ART. VIII. Journal of Occurrences: scarcity of grain; rain and thunder storms; hail; deaths by lightning; Kiyíng's interview with governor Davis; imperial presents; review of troops; public executions; commodore Biddle and the U. S. A. Legation; new consul at Shánghái; the five ports; Macao; death of Mrs. Hobson.....	223
No. 5.	
ART. I. Notices of the city of Fuhchau, from the News of the World, with remarks on the navigation of the river Min, by capt. R. Collinson, R. N.	225
ART. II. An address on the subject of Christian Missions: being two sermons preached in the Colonial Church, at Hongkong, on Sunday.	234
ART. III. Letter of bishop Besi, apostolic vicar of Shantung to the Directors of the Work (in Italy). Dated Nanking, May. 15th, 1843,	250

ART. IV. The tariff of duties to be levied on merchandise imported and exported (by citizens of the United States) &c., &c.....	262
ART. V. Extracts from the Peking Gazettes, Nos. 5 to 8 for the twenty-sixth year of the reign of his imperial majesty Táukwáng, A. D. 1845.	273
ART. VI. Journal of Occurrences : the island of Chusan to be immediately made over to the Chinese ; commercial steamers allowed to carry merchandise ; correspondence regarding Hongkong ; a meteor ; the foreign residences at Canton, their limited extent, &c.....	277
No. 6.	
ART. I. Report of the Medical Missionary Society's hospital at Shánghái.	281
ART. II. Synoptical tables of the foreign trade at Canton for the year ending 31st December, 1845, with returns, &c., of the trade at Shánghái, Ningpo, Fuhchau, and Amoy.....	291
ART. III. Roman Catholic missions in China, with particulars respecting the number of missionaries and converts	293
ART. V. Sù Amán : annual provision for the support of his widow and mother, voluntarily made by the person who caused his death.....	306
ART. VI. Terms for Deity to be used in the Chinese version of the Bible : the words Shángtí, Tien, and Shin examined and illustrated	311
ART. VII. A walk around the city of Canton : houses of the confined dead ; the P'ing temple : Mohammedan buildings ; scenery on the north ; forts ; an old citadel ; a remarkable burial place ; &c.....	317
ART. VIII. King Páu or Peking Gazettes : with extracts and notices from No. 9th March 3d to No. 16th March 17th 1846.....	321
ART. IX. Journal of Occurrences : residences for foreigners ; renting of houses and ground ; review of troops ; the U. S. A. squadron ; Macao port regulations ; piracies ; kidnapping ; admiralty court at Hongkong ; English troops at Chusan ; two Chinese catholic priests ; &c. &c....	324
No. 7.	
ART. I. On the signification of the character jin : jin chí nán yen.....	329
ART. II. Report of the Ningpo missionary hospital, to the Medical Missionary Society of China	342
ART. III. Hunt's Merchant's Magazine : commerce a liberal pursuit : commerce of China ; China and the China peace ; Chinese Museum.	345
ART. IV. Translation of a Budhistic print, (descriptive of the) one thousand handed, and thousand eyed goddess of mercy To-lo-ní.....	351
ART. V. Amoy : memoranda of the Protestant missions from their commencement, with notices of the city and island.....	355
ART. VI. Notices of the riot in Canton, which occurred on the evening of July 8th, 1846.....	364
ART. VII. King Páu or Peking Gazettes : with extracts and notices from No. 17th March 19th to No. 32d April 19th 1846.....	374
ART. VIII. Journal of Occurrences : triennial examinations in the eighteen provinces : restoration of Chusan : colonial church, at Hongkong, relief for destitute foreigners ; opium farm ; typhoon in the Chinese seas ; &c	376
No. 8.	
ART. I. A Confucian tract, exhorting mankind always to preserve their celestial principles and their good hearts.....	377
ART. II. Particulars of the export of Teas and Raw Silk to the United Kingdom in each vessel from 30th June, 1845, to 1st July, 1846.....	386
ART. III. Export of Teas to the United States from 30th June, 1845, to 1st July 1846 ; with export of silk and sundries.....	396
ART. IV. Notices of the Roman Catholic missions in the province of Sz'chuen, in letters translated by a Correspondent.....	400
ART. V. Regulations, &c., of the Hall of United Benevolence for the relief of widows, the support of aged, providing of coffins, &c.....	403
ART. VI. List of foreign residents in Canton, August, 1846.....	426
ART. VII. Journal of Occurrences ; the late riot ; a murderous attack ; the Nemesis ; Chinese soldiers ; vagabonds and foul condition of the streets ; chaplain for Whampoa ; annual meeting of the Morrison Education Society ; relief of destitute sick foreigners in China ; consulates ; evacuation of Chusan ; Ningpo ; Roman Catholic missionaries ; &c.....	431

No. 9.

ART. I. Chinese views of intoxicating liquor, as described in an address by one of the ancient kings, extracted from the Shû King	433
ART. II. Particulars of the typhoon, in the Chinese seas, encountered by the steam ship Pluto, the bark Nemesis, and the brig Siewa	445
ART. III. Missions in Manchuria and Corea. Letter of my lord Verroles, apo. vic. of Man. to the members of the central councils of the work	433
ART. IV. Notices of the Danish man-of-war, the Galathea, now on a cruise round the world	461
ART. V. Remarks regarding the translation of the terms for the Deity in the Chinese version of the Holy Scriptures	464
ART. VI. Notices of Shánghái: its position and extent; its houses, public buildings, gardens, population, commerce, &c	466
ART. VII. Peking Gazettes: notes and extracts from the No. 33d for April 20th to No. 45th for May 15th 1846	473
ART. VII. Journal of Occurrences: facilities for intercourse and business at Shánghái: fearful omens and earthquake at Ningpo; indemnity for losses at Fuhchau; affairs at Amoy, Hongkong and Canton; &c	476

No. 10.

ART. I. The theory of Missions to the heathen: a sermon preached at the ordination of Mr. Edward Webb, as a Missionary to the heathen	482
ART. II. British authorities in Borneo: forcing the Bruní river, the capture of forts and of the town of Borneo (Bruní)	498
ART. III. Government of Borneo and its Dependencies, a proclamation by the governor-general of Netherlands India, published at Buitenzorg	504
ART. IV. Roman Catholic Missions in Corea: Letter of M. Ferreol, bishop &c., and apostolic vicar of Corea, to the Directors of the Seminary of Missions Etrangères	507
ART. V. Local Correspondence, between H. B. M. con. Mr. Macgregor and Brit. residents in Canton, regarding public Nuisances, etc	512
ART. VI. Journal of Occurrences: disturbances in Macao; arrival of the U. S. A. Commissioner: return of Rev. Mr. Dean; new Missionaries; death of Mrs. Devan; local correspondence; Peking Gazettes; triennial examination; drought; Christian ordination of a Chinese preacher: two Roman Catholic missionaries from Tibet; missionaries from Siam	526

No. 11.

ART. I. On the Multicaulis or Mulberry tree at Manila By M. I. Hedde	529
ART. II. Local Correspondence between her Britannic Majesty's consul Mr. Macgregor and British residents in Canton	534
ART. III. The Queen v. Compton, before the Supreme Court, Hong-kong, Tuesday the twenty-fourth November, 1846	55
ART. IV. Prohibitions, forbidding all foreigners, except those actually engaged in trade and their assistants, to reside at Canton	561
ART. V. Port Regulations of Shánghái, drawn up by H. B. Majesty's Consul, Rutherford Alcock, Esq and dated November 6th, 1846	566
ART. VI. Remarks on the words and phrases best suited to express the names of God in Chinese	563
ART. VII. Journal of Occurrences: Kíying; military reviews and examinations; examiners and new literary chancellor; literary banquet; Mr. Everett; the Nemesis; military guards; their inefficiency; ill treatment of English seamen; letter from captain Pickin; &c., &c... ..	574

No. 12.

ART. I. Remarks on the words and phrases best suited to express the names of God in Chinese	577
ART. II. The Eighth Annual Report of the Morrison Education Society for the year ending September 30th, 1846	601
ART. III. Steam communication between China and the west as maintained by the Peninsular and Oriental Steam Company and the British Lords of the Admiralty; rates of postage, passage, &c	618
ART. IV. Journal of Occurrences: Peking Gazettes; feuds among the villages at Amoy; Shánghái, Amoy and Fuhchau; public affairs at Hong-kong and Canton; the Chinese vessel Kíying; arrival of missionaries	

CHINESE REPOSITORY.

VOL. XV.—AUGUST, 1846.—No. 8.

ART. I. *A Confucian tract, exhorting mankind always to preserve their celestial principles and their good hearts.*

THE following translation and original, which have been put into our hands for publication, seem to require a few words by way of introduction. At first sight of the Chinese, we were not quite certain to which of the three religious sects—Confucianism, Buddhism, or Táuism—the tract belongs; but on examination we have no doubt of its being, as we have designated it, “a Confucian tract.” All the three talk and write alike about “preserving heavenly principles and a good heart;” but only a disciple of the sage would say it is far better to act benevolently than to get up idol festivals. The phrase *sien jü*, rendered “an ancient scholar,” would perhaps have been better translated “an ancient Confucianist,” a disciple of Confucius of a former age,—the word *jü* being used as the common designation of the professors of the first sect, they, as the followers of the sage, claiming to be the possessors of all wisdom and all knowledge, the literati. The tract before us is published in the shape of a placard on a single sheet; we have often seen it pasted up in the streets of Canton, and it is not a bad specimen of their learning. It shows what wisdom is, and what it can effect, without an inspired revelation—throwing man wholly upon his own resources to secure happiness and prosperity, and to rescue himself, by his own merits and his own strength, from darkness and misery. Sin and guilt do not come into account—in fact, they are not known and recognized—in the system of Confucius, or in either of the other religious systems of the Chinese.

This "good heart," *liáng sin*, "the important things," has been chosen, by some of the translators of the New Testament, as a proper term for conscience, *συνείδησις*, "that faculty of the soul, which distinguishes between right and wrong, and prompts to choose the former and avoid the latter." A better term is needed, and should be used if it can be found.

We have not been able to give the representation of the heart, as it is drawn in the original tract. The student of the Chinese, however, will readily perceive where it should be drawn. The tract here follows.

An exhortation to men constantly to preserve heavenly principles and a good heart.

Men when first born have a nature given to them by heaven. An ancient author has said: This (the original good heart) is an important thing; it is the most honorable and weighty thing in a man's life; he must not lose it; because, if this is preserved, then the man is alive; if this is not preserved, then the man is dead. If, although this is not preserved, the man still continues alive, there is after all nothing more left of him than the mere bodily shell containing wickedness; there is no real life.

Seih Kinghien says, Every day you ought to call out to yourself, (Lordly old man, or) "Old master! are you at home?" In the evening, you ought, in a retired apartment, to ask your heart saying, "Do any of the matters, which you have attended to to-day, wound the heavenly principle, or do they agree with principle?" If your conduct does not correspond with heavenly principle, you ought in future carefully to guard against it.

Heaven gives benevolence, politeness, justice, wisdom. (An extract from the Yihking. The words thus translated are so explained by the commentators. In other books they mean, original, expansive, gain, chastity.)

Principle. (Here is given a representation of the heart. Inside of it are the words.) Benevolence, justice, politeness, wisdom, nature almost divine:

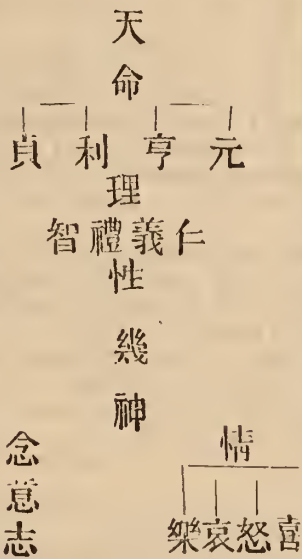
(Outside, but connected with it are the words:) The affections: joy, anger, sorrow, happiness: thoughts, wishes, purposes.

The course of learning, proper for men, consists in restoring reason to its pristine lustre, in an enlightened heart, and in making the summit of virtue the only point of rest. (An incorrect quotation from the Tá Hoob, one of the Four Books.)

勸人常存天理良心

人初生時載有天理之命

先儒云這箇是要緊的物乃人生至貴至重必不可失因這箇存則人生這箇不存則人死或這箇不存而人仍生者不過僅留軀殼載孽非實生也○



大學之道
在明明德
在心明在
至於至善

薛敬軒曰每日自呼主人翁在家否至夕時必於靜室自問心曰今日所爲各事不傷天理否合理否倘對不過天理者後日自當戒慎也

A map of the heart as it is gradually obscured and lost. (Here is given a representation of the heart in six phases, at first quite white, gradually blackening till it is altogether black.)

1. When the infant is newly born the original heart is altogether complete.

2. When it is influenced by desire, the original heart begins to be obscured.

3. When principle and lust war together, the original heart is half obscured.

4. When the passions become dissolute and more and more ardent, the original heart is more than half obscured.

5. When the evening feelings (of remorse) are no longer preserved the original heart is exceedingly obscured.

6. When the few (remnants of good) are altogether lost, the original heart is completely obscured.

A map of the heart as it is in the course of being repaired and again brightened.

(Here is a similar representation of the heart, at first altogether black, then gradually whitening, till it becomes all white.)

1. Being involved and drowned in wickedness for a long time, the original heart is destroyed and lost.

2. When we wash away what is unclean, and scrape off the dirt, the original heart begins to be restored.

3. When we reform errors, and remove to virtue, the original heart is gradually being restored.

4. When we subjugate self and put away selfishness, the original heart is half restored.

5. When we put away licentiousness and preserve sincerity, the original heart is very much restored.

6. When all virtue is reverentially brought into action, the original heart is altogether restored.

Heart.

Only to use this straight heart is better than to study the classics. Gods and spirits, will all respect you, your after generations and descendants will prosper.

Heart.

They who only use the heart as thus inverted will form into clubs and beat and rob men. Vengeance will come upon themselves; their wives and children when living will separate from them.

Heart.

Those who only use this transverse heart madly lose the good heart. When in hades they fall into hell; when in the world, they are changed into brutes.

Heart.

They who only use this slanting heart, plot and scheme secretly to hurt men. Heaven's net has no holes to let them pass through; and their sons and grandsons are destroyed.

心 漸 蔽 喪 之 圖 心 修 復 明 之 圖

○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
衆善奉行全復本心	去邪存誠甚復本心	克己去私半復本心	過改遷善漸復本心	滌汚刮垢初復本心	陷溺旣久亡失本心	幾希盡喪全蔽本心	夜氣無存甚蔽本心	情蕩愈熾過蔽本心	理欲交戰半蔽本心	感欲而動初蔽本心
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
赤子始生渾具本心										

心

但用此邪心刁謀暗害人
天網無疎漏絕子又絕孫

心

但用此橫心顛倒喪良心
陰司墮地獄陽間變畜生

心

但用此倒心聚衆打搶人
報應還歸己妻子活離分

心

但用此正心勝如去看經
神鬼皆欽敬後代子孫興

In order to become virtuous, read this "heart and destiny" song, and as a matter of course you will have a repentant heart and aroused reflections.

When one's heart is good and his destiny (or lot) is also good, he will be both rich and honorable and attain to old age.

When the heart is good and the destiny bad, heaven and earth will certainly protect.

When the destiny is good and the heart bad, there will be premature death when only half way.

When the heart and the destiny are both bad, there will be poverty and weariness enduring grief and sorrow.

The heart is the destiny's origin; the most important thing is to preserve the benevolent course (or benevolence and doctrine).

Destiny is the root of one's body; it is difficult to ascertain previously whether it will be adverse or prosperous.

If we believe in destiny, and do not cultivate the heart, it will be in vain to attempt to constrain heaven and earth to our purposes.

We ought to cultivate the heart and leave our destiny to heaven; he who made things will certainly requite us.

Lí Kwáng slew the soldiers who surrendered to him; though he was made a marquis he soon emptily vanished.

Sung Káu saved the lives of ants, and early reached the highest literary rank.

Virtue is the foundation of happiness, but wickedness is the omen of misery.

We ought secretly to accumulate virtue and merit; and preserve fidelity and filial piety.

Riches and honors have their origin in our past conduct. Happiness and misery come on men's own invitation. If we act benevolently and assist those who are in danger and misery, we act far better than if we were to fast and get up idol festivals.

Heaven and earth exhibit vast kindness, the sun and moon do not shine with partiality.

When ancestors attain to a long life (in doing good) their descendants receive abundant happiness.

My heart and other men's hearts all desire honor and splendor; when this man and that man have the same desire, why should they strive with others to obtain it?

In the first place do not deceive, in the second place do not cheat.

If in our hearts there sprout up the desire to hurt men, spirits and gods will secretly deride us,

If our destiny is five parts better than others, our hearts ought to be ten parts better.

To have both the heart and the destiny amended and protected is the precious concern of one's whole life.

正心修身讀此心命歌自然有回心動念之意也
心好命又好富貴且到老心好命不好天地也須保命好心
不好中途夭折了心命俱不好貧賤受煩惱心乃命之原最
要存仁道命乃形之本窮通難可料信命不修心陰陽空虛
矯修心一聽命造物須相報李廣誅降卒封侯事虛杳宋郊
救螻蟻及第登科早善乃福之基惡乃禍之兆陰德於陰功
存忠每存孝富貴有宿因禍福人自召方便扶危厄勝如做
齋醮天地有洪恩日月無私照子孫受餘慶祖宗延壽考我
心與彼心各欲致榮耀彼此一般心何用相計較第一莫欺
瞞第二休奸狡萌心欲害人鬼神暗中笑命有五分強心要
十分好心命兩修持便是終身寶

In former times Liú Yuentsiáng, who had been long afflicted with a lingering disease, wrote this heart and destiny song and distributed 1,000 copies of it. Suddenly he dreamed that a *sien* (a superior angelic being) clothed in red garments, in company with an old man arrived and said: because you have composed this song and exhorted many to repentance, God has pity on your severe disease, and has on purpose sent a heavenly physician to cure you. Your life was originally to be only 40; now it will be lengthened by two dozens of years. Having said this they disappeared! He then took medicine and got quite better. Afterwards he died at the age of 64.

If in consequence of exhorting others to repent, men are thus rewarded, how much more if they reform their own hearts. For happiness and misery come by our own invitation. The reader of this tract ought not to despise it. He ought immediately to vow that he will practice virtue, and thus protect his family, produce good fortune, harmony, peace and happiness. If by our efforts, one man is induced to rouse his heart to virtuous conduct, we shall have ten merits. If ten men do so, we shall have 100 merits; if one hundred men, we shall be marked as having 1,000 merits. We ought immediately to correct our hearts and practice virtue. This is the excellent mode of securing what is good and avoiding what is evil. Má Tsán-yuen (distributes this.)

Printed in Amoy, blacksmith's jetty at Kom Kok Ku, the Divine Heaven Shop.

[The gentleman who has furnished this tract for the Repository, will please accept our best thanks for the same. In a few places we should have given a different rendering to the Chinese. But we have preferred to submit the translation as we found it; and as our readers have both the translation and the text, they can adopt such a rendering as may to themselves seem best. These little fragments of ethical and moral writing are no unfair indices of the intellectual and moral character of the Chinese.]

昔有柳元祥患瘵疾帶病書此心命歌一千本散施忽夢
 朱衣仙宮同一老人至曰我司命也上帝以汝寫心命
 歌勸人回心者眾憐汝有惡疾特令天醫救汝汝之壽本
 四十今再延二紀言訖而去於是服藥全愈後六十四歲
 而卒是知勸人回心者尙得如此况自能回心者乎蓋禍
 福惟心所召觀此文者其毋忽諸見此單者立願行善可
 保家門吉慶和氣致祥平安卽是福也一人動心修善者
 十功十人動心者就有百功百人能記千功目前時候必
 須正心修身趨吉避凶之良法也

馬贊元

板存厦島打鐵路頭甘谷居神糲店

VESSELS.	Date.	Departure.	Destination.	Congou.	Sou-chong.	Pekoe.	Hung-muey.	Orange Pekoe.	Caper.	Pow-chong.	Sorts.
Duilius, -	1-45.	Canton	London	393,450	95,100	..	....	....	..	..	—
Amiga, -	July 14	"	Liverp.	386,683	....	..	....	22,921	..	..	1,108
Hesperus, -	" 15	"	"	424,572	28,135	..	....	....	1,864	..	—
Competitor,	" 18	"	Liverp.	352,882	30,071	..	....	....	..	..	6,707
Helen Stewart,	" 21	"	London	407,115	19,387	..	....	....	..	..	—
James Turcan,	" 22	"	"	350,400	35,300	8,200	....	....	..	..	—
Emerald Isle,	" 26	"	"	192,652	17,458	..	....	64,335	16,575	..	7,607
Dorisana, -	" 26	"	"	488,981	37,529	..	....	....	19,646	13,438	—
Challenger,	" 30	"	"	204,433	....	..	....	....	..	..	—
Wm. Mitchell,	Aug. 4	"	Liverp.	497,800	....	..	....	....	..	..	—
Josephine -	" 5	"	London	411,561	....	..	....	....	..	..	—
Rookery, -	" 5	"	Liverp.	225,100	26,000	800	....	35,100	27,400	..	1,900
Wm. Shand,	" 7	"	London	466,993	51,782	..	....	6,531	1,687	..	27,756
Mary Bannatyne,	" 12	"	"	265,859	48,761	31,911	....	125,254	10,380	6,594	—
Livingston,	" 13	"	"	212,631	41,023	..	....	9,550	8,068	..	10,411
Hope, -	" 16	"	"	331,000	30,350	31,760	....	....	5,190	373	—
Wm. Parker,	" 16	"	"	397,570	....	..	....	....	..	..	—
Mauritius, -	" 20	"	"	278,435	....	..	....	....	7,049	..	—
Bahamian,	" 20	"	"	321,547	....	..	....	30,373	497	..	57,106
Earl of Chester,	" 29	"	Liverp.	548,611	....	..	....	47,092	..	..	—
City of Derry,	Sep. 3	"	Cork	270,300	16,233	17,600	....	73,200	35,900	..	81,100
	" 9	"	London		26,200		....			

V E S S E L S .	Twankay	Hyson.	Young-Hyson.	Gun-powder.	Imperial.	Hyson Skin.	Total Black.	Total Green.	Totals.	Silk.
Duilius, -	3,800	.....	.....	.....	.....	.....	398,550	3,800	402,350	—
Amiga, -	.....	.....	29,789	13,980	842	.....	410,712	35,611	446,323	—
Hesperus, -	1,910	563	7,154	8,240	1,228	.....	454,571	19,095	473,666	—
Competitor,	25,243	3,646	2,626	11,565	2,796	.....	389,660	45,870	435,530	128
Helen Stewart,	.....	51	13,660	.....	.....	.....	426,502	13,711	440,213	—
James Turcan,	.....	4,300	.....	9,100	3,100	.....	393,900	16,500	410,400	—
Emerald Isle,	112,990	813	91,969	8,447	347	.....	298,627	214,566	513,193	—
Dorisana, -	.....	1,118	10,502	8,877	3,326	.....	559,594	23,823	583,417	135
Challenger,	.....	.....	16,991	6,707	15,254	.....	204,433	38,952	243,385	—
Wm. Mitchell,	.....	.....	.....	.....	.....	.....	497,800	.....	497,800	—
Josephine -	.....	.....	.....	12,809	.....	.....	411,561	12,809	424,370	—
Rookery, -	.....	18,900	60,800	35,800	29,100	.....	316,300	134,700	451,000	—
Wm. Shaud,	10,533	.....	40,385	8,546	1,155	.....	554,749	60,619	615,368	—
Mary Bannayne,	60,991	.....	956	58,995	7,465	.....	488,759	128,437	617,196	—
Livingston,	.....	.....	268,363	74,000	26,094	.....	281,688	368,457	650,145	—
Hope, -	23,433	8,804	52,187	17,389	8,604	.....	398,683	110,417	509,100	—
Wm. Parker,	.....	.....	67,790	35,546	17,603	.....	397,570	120,939	518,509	—
Mauritius,	.....	.....	163,536	41,541	21,652	.....	285,484	226,729	512,213	—
Bahamian,	.....	.....	.....	.....	.....	.....	409,523	.....	409,523	—
Earl of Chester,	.....	.....	.....	28,449	7,328	.....	611,991	35,777	647,768	—
City of Derry,	10,200	.....	.....	.....	.....	.....	504,300	10,200	514,500	420

Scotia, -	9	"	Shang.	"	665,967	49,548	..	....	66,462	16,617	..	22,800
Caopus, -	"	9	Shang.	Liverp.	394,062	....	..	....	5,806	..	..	—
Dss. of Northbd.	"	12	Canton	London	503,332	5,244	67,863	....	56,679	85,538	..	49,213
Sanderson,	"	13	"	"	311,321	....	..	....	9,156	..	..	5,000
John Horton,	"	1	Shang.	"	318,430	34,775	..	....	....	..	..	—
Patna, -	"	23	Canton	Liverp.	371,000	....	..	....	20,690	..	..	—
Macedon, -	"	23	"	London	144,066	78,580	..	....	88,728	103,360	..	12,555
Ann Bridson,	"	2	Shang.	Liverp.	353,522	51,269	..	....	....	..	..	826
Victory, -	"	26	Canton	"	332,941	50,489	..	....	62,440	27,846	11,409	20,352
Saghalien -	"	27	"	"	243,100	21,000	..	....	68,000	13,000	..	12,800
Druid, -	"	29	"	London	319,400	7,200	..	....	18,000	29,700	..	—
Tyrer, -	Oct. 1	"	"	"	366,050	....	..	....	71,980	24,880	..	59,150
Syria, -	"	8	"	"	490,013	16,430	14,500	....	87,839	9,415	..	—
Culdee, -	"	15	"	Dublin	305,700	....	..	....	....	..	..	8,900
Arun, -	"	17	"	London	180,000	3,900	6,100	....	15,200	43,000	..	—
Ellen, -	"	17	"	Glasgw	526,300	1,600	..	....	20,100	7,200	..	—
Mary, -	"	21	"	London	544,881	34,030	..	....	97,954	25,917	30,930	16,334
Brahmin, -	"	21	"	"	335,800	....	18,994	....	53,034	1,598	..	29,100
Inglewood,	"	21	"	Liverp.	577,330	....	..	....	9,260	13,157	..	—
Harbinger.	"	28	"	London	220,329	....	..	....	26,292	14,959	..	—
Alice Brooks,	"	1	Shang.	Liverp.	219,993	26,293	..	....	....	..	..	—
Hindustan -	"	31	Canton	London	771,761	....	..	....	7,317	13,228	..	13,137
Albt. Edward,	Nov. 1	"	"	Cork	229,531	20,280	..	....	59,334	45,098	..	22,337
Marquis of Bute,	"	1	"	Liverp.	516,930	4,285	..	....	11,925	38,563	..	—
Dk. of Lancaster,	"	3	"	"	419,584	76,142	..	....	29,002	..	..	15,455
Lady Bute,	Oct. 11	Shang.	London	"	255,661	....	..	....	29,104	..	..	—

Scotia, -	51,228	.....	19,750	.....	.....	.....	821,394	70,978	892,372	363
Canopus, -	.....	.....	10,424	4,271	2,804	.....	399,868	17,499	417,367	—
Dss. of Northbd.	.....	.....	26,249	2,852	1,373	.....	767,869	30,474	798,343	—
Sanderson,	.....	.....	65,000	.....	.....	.....	325,477	65,000	390,477	—
John Horton,	803	660	596	314	107	.....	353,205	2,480	355,685	246
Patna, -	.....	.....	.....	14,400	8,800	.....	391,600	23,200	414,800	294
Macedon, -	125,007	.....	53,389	10,295	3,223	.....	427,289	191,824	619,113	—
Ann Bridson,	.....	3,106	940	636	691	.....	405,617	5,423	411,040	464
Victory, -	.....	3,856	551	2,783	2,700	.....	505,477	9,890	515,367	—
Saghahen -	.....	.....	44,100	34,000	4,200	.....	357,900	82,300	446,200	—
Druid, -	.....	.....	.....	5,100	3,400	.....	374,300	8,590	382,800	544
Tyrer, -	.....	.....	.....	1,300	.....	.....	522,060	1,390	523,360	—
Syria, -	.....	3,968	935	37,169	7,851	.....	618,197	49,923	668,120	374
Culdee, -	.....	.....	.....	.....	.....	.....	314,600	.....	314,600	—
Arun, -	.....	.....	56,900	19,000	7,400	.....	248,200	83,300	331,500	108
Ellen, -	.....	.....	.....	.....	.....	.....	555,200	.....	555,200	—
Mary, -	50,497	.....	52,337	509	143	.....	750,046	103,486	853,532	83
Brahmin, -	55,200	.....	12,260	99,732	50,247	.....	438,526	217,439	655,965	282
Inglewood,	26,778	.....	9,350	16,284	3,561	.....	599,747	55,973	655,720	—
Harbinger.	18,264	7,000	12,829	30,000	6,260	.....	261,580	74,353	335,933	—
Alice Brooks,	.....	.....	.....	.....	.....	.....	246,286	.....	246,286	236
Hindustan -	.....	.....	.....	13,000	.....	.....	805,443	13,000	818,443	60
Albt. Edward,	.....	.....	.....	30,112	3,512	.....	376,580	33,624	410,204	—
Marquis of Bute,	16,620	1,608	60,360	8,804	2,603	.....	571,703	89,995	661,698	200
Dk. of Lancaster,	7,373	16,200	97,650	89,415	3,500	.....	540,183	214,138	754,321	—
Lady Bute,	5,350	6,576	58,460	4,276	11,811	1,755	284,765	88,228	372,993	1,690

Dk. of Portland,	Nov 11	Canton	"	554,373	....	34,078	....	....	27,651	..	—
Sappho, -	" 17	"	"	309,306	26,238	15,404	....	36,924	22,443	..	1,840
Jane Prowse,	" 20	"	Cork	245,240	....	..	....	....	..	..	—
Mata, -	" 1	Shang.	Liverp.	330,000	38,000	..	....	....	..	..	—
Carib, -	" 6	"	London	115,700	....	..	....	....	..	..	—
Maggie, -	" 5	"	Liverp.	126,800	....	..	....	....	..	..	—
Pandora, -	" 8	"	London	341,500	....	..	....	....	..	..	—
Passenger,	" 2	"	"	210,500	....	..	....	....	..	..	—
Princess Royal,	" 8	"	Cork	287,500	....	..	....	....	..	..	—
Daniel Grant,	" 10	"	London	296,400	....	..	....	....	..	..	—
Dumfries, -	" 24	Canton	Liverp.	519,600	....	3,200	....	....	10,600	..	4,800
Duke of Bronte,	" 24	"	London	324,000	400	50,300	....	....	13,300	..	—
Foam, -	Dec. 2	"	"	95,753	....	27,889	....	61,797	..	..	—
Ed, Boustead,	Nov. 8	Shang.	Liverp.	496,780	....	..	....	....	..	..	2,340
John O. Gaunt,	Dec. 5	Canton	"	477,503	8,570	..	....	29,444	3,522	..	—
Devon, -	" 4	"	London	515,651	10,398	14,360	....	....	75,139	27,395	—
Argyle, -	Nov 17	Shang.	"	226,936	71,229	..	....	....	..	..	2,790
Grecian, -	Dec. 11	Canton	"	353,600	....	14,100	....	16,900	..	30,700	—
Lancaster, -	" 12	"	Liverp.	470,150	19,170	..	....	34,810	16,720	—	—
John Cooper,	" 17	"	London	535,400	....	..	....	107,900	63,700	—	—
Anna Robertson,	" 18	"	"	439,737	16,528	4,037	....	47,366	44,493	—	3,850
Adelaide, -	" 17	"	"	920,000	17,000	..	....	42,000	35,000	—	—
Larpet, -	" 6	Shang.	Cork	378,350	....	..	....	....	..	—	—
Emily, -	" 6	"	Liverp.	246,600	29,700	..	....	....	..	—	—
Circassian -	" 6	"	"	138,593	....	..	....	....	..	—	—
Queen of Eng.	" 31	Canton	London	147,163	53,908	23,109	....	236,217	156,186	—	25,336

Dk. of Portland,	....	33,356	....	....	....	616,672	33,356	649,958	74
Sappho, -	70,351	11,287	....	6,378	....	412,155	111,578	523,733	74
Jane Prowse,	....	2,415	18,387	727	....	245,240	23,018	268,258	76
Maia, -	6,400	7,400	1,100	800	1,000	338,000	18,900	356,900	2,171
Carib, -	....	....	....	....	....	115,700	....	115,700	690
Maggie, -	....	....	....	....	....	126,800	....	126,800	120
Pandora, -	30,100	....	....	....	....	311,500	30,100	341,600	557
Passenger,	9,300	7,400	5,700	2,000	3,900	210,500	33,100	243,600	505
Princess Royal,	1,300	4,700	3,500	1,500	2,600	287,500	15,600	303,100	505
Daniel Grant,	9,900	1,600	20,000	3,700	1,600	296,400	43,300	339,700	505
Dumfries, -	59,800	....	9,100	13,100	6,000	538,200	88,000	626,200	84
Duke of Bronte,	115,000	16,500	....	32,400	15,300	388,000	179,200	567,000	278
Foam, -	120,585	....	1,053	....	....	185,439	147,425	332,864	677
Ed. Boustead,	5,052	17,233	5,964	5,848	1,641	499,120	39,349	538,469	11
John O. Gaunt,	2,954	20,998	4,233	22,508	13,177	519,039	65,184	584,223	3
Devon, -	....	1,146	2,387	2,560	1,402	642,943	10,440	653,383	105
Argyle, -	5,602	12,102	2,996	3,023	3,648	300,955	28,338	329,293	82
Grecian, -	98,300	76,900	1,900	72,200	29,400	415,300	278,700	694,000	242
Laucaster, -	88,120	105,660	76,100	43,890	27,350	540,850	341,120	881,970	79
John Cooper,	....	4,700	15,700	7,700	5,800	707,000	33,900	740,900	942
Anna Robertson,	57,321	26,151	4,570	2,700	....	556,011	92,899	648,910	82
Adelaide, -	....	44,000	....	....	....	1,014,000	44,000	1,058,000	242
Larpent, -	43,412	72,364	25,265	27,855	15,604	378,350	210,583	588,933	79
Emily, -	....	6,200	800	3,600	1,500	276,300	19,100	288,400	942
Circassian -	....	659	....	384	364	138,503	1,607	140,110	942
Queen of Eng.	....	25,980	10,203	23,505	16,595	646,919	76,283	723,202	942

Salopian, -	31	Shang.	Liverp.	148,326	36,822	..	....	....	..	....	..	—
1846												—
Woodbridge,)	Jan. 20	Canton	London	—	5,550	..	....	....	..	1,376	40,421	7,007
Aden, -	" 26	"	Liverp.	216,355	5,533	..	....	....	..	28,133	1,800	4,120
John Laird,	" 27	"	London	53,719	42,780	..	....	....	..	63,798	28,381	33,575
Lady Amberst,	" 31	"	"	447,100	....	..	....	....	..	5,695	40,000	—
Victor, -	" 31	"	"	293,000	19,500	..	....	....	..	8,500	..	—
Roseanna,	Feb. 18	"	"	400,500	58,600	..	....	....	..	....	..	—
Wm. Jardine,	" 23	"	"	122,359	40,216	12,583	....	....	..	163,491	67,288	51,388
John Christian,	Mar. 3	"	Liverp.	276,978	22,879	..	....	....	..	13,841	..	54,079
Greyhound,	" 4	"	London	148,100	....	..	....	....	..	700	9,500	—
Lord Althorp,	" 10	"	Liverp.	214,600	....	2,380	....	....	..	9,620	..	202
Mary Ann Webb,	" 10	Shang.	"	206,736	8,000	..	....	....	..	....	..	—
Dorothy, -	" 12	Canton	"	49,141	....	..	....	....	..	33,937	5,238	45,300
Annie, -	" 12	Shang.	"	157,625	6,754	..	....	8,728	..	....	..	—
Mathilda, -	" 12	"	"	329,370	1,587	..	....	....	..	....	..	—
Fanny Connell,	" 30	"	"	28,936	....	..	....	....	..	....	..	725
Regina, -	Apr. 1	Canton	London	233,270	27,734	32,641	18,450	43,581	..	1,742	1,742	21,874
Chatham, -	" 1	"	"	225,950	5,943	..	....	38,978	..	16,711	3,958	—
Humayoon,	" 4	"	London	300,862	....	9,00	4,731	45,515	..	31,982	31,982	1,901
Isabella, -	" 17	"	Liverp.	87,400	10,900	..	....	....	..	20,700	11,200	—
Lady Howden,	" 17	"	London	—	8,700	..	....	....	..	110,200	54,400	—
Euphrates,	" 13	"	"	287,562	11,973	32,304	....	....	..	56,032	65,660	1,795
Bengalee, -	" 11	"	Liverp.	124,800	....	..	....	....	..	6,300	42,000	—
Gilmore, -	" 11	"	London	297,300	33,900	..	9,900	....	..	....	..	600
Princess Royal,	" 16	"	"	366,700	....	23,500	....	....	..	....	13,500	—

Salopian, -	72,064	2,323	6,067	505	413	2,104	185,148	83,481	268,629	412
Woodbridge,	....	2,200	26,400	1,608	1,080	....	54,354	31,288	85,642	159
Aden, -	....	13,640	23,398	87,192	54,475	....	255,941	183,705	439,646	28
John Laird,	9,461	24,592	48,401	32,441	14,718	....	227,939	129,613	357,552	—
Lady Amherst,	....	8,700	3,300	20,900	9,800	3,600	487,100	46,300	533,400	13
Victor, -	5,500	51,800	10,400	41,300	22,600	5,300	321,000	136,900	457,900	—
Roseanna,	11,220	22,000	17,000	18,900	9,300	....	459,109	78,420	537,520	—
Wm. Jardine,	123,752	143,598	66,198	24,277	13,253	....	457,325	371,078	828,403	—
John Christian,	39,671	26,472	1,752	16,709	10,550	....	367,777	95,164	462,941	10
Greyhound,	....	23,900	690	30,400	18,600	....	158,300	73,500	236,800	60
Lord Althorp,	....	31,810	42,370	5,570	3,130	....	226,802	82,910	309,712	—
Mary Ann Webb,	52,083	3,762	65,102	39,715	18,041	13,005	214,736	191,708	406,444	20
Dorothy, -	....	76,830	66,000	44,581	31,155	9,199	133,616	227,765	361,381	—
Annie, -	....	....	....	....	....	....	173,107	....	173,107	120
Mathilda, -	22,736	2,756	27,541	8,059	2,756	4,463	330,957	68,311	399,268	190
Fanny Connell,	....	85,622	26,754	23,851	17,565	....	29,661	153,792	183,453	—
Regina, -	126,740	59,954	11,856	69,359	37,416	....	379,292	305,355	684,647	—
Chatham, -	74,153	37,242	22,284	36,832	15,542	1,283	291,540	187,336	478,876	—
Humayoon,	22,245	87,408	20,160	66,212	22,453	....	384,991	218,478	603,469	123
Isabella, -	131,100	19,200	22,100	76,809	30,000	....	130,200	279,200	409,400	306
Lady Howden,	16,500	2,500	59,000	112,200	64,200	....	173,300	254,400	427,700	—
Euphrates,	102,652	56,581	97,739	74,043	35,579	1,360	455,326	367,957	823,283	—
Benigalee, -	75,300	56,500	....	33,700	22,500	....	173,100	182,000	361,100	—
Gilmore, -	184,300	72,200	7,900	4,600	2,600	8,000	341,700	279,600	621,300	44
Princess Royal,	13,800	69,900	24,400	83,400	29,600	....	403,700	221,100	624,800	220

Marion, -	33,081	2,046	15,011	5,359	2,405	....	375,184	57,992	363,086	388
Bleng, -	21,206	618	21,706	20,574	9,607	3,432	167,484	77,143	244,627	—
Janet Wilson,	3,738	....	9,266	2,660	1,440	....	269,160	17,104	286,264	168
Marmion, -	46,600	7,700	58,090	14,300	10,100	6,000	228,100	142,700	370,800	660
Gardner, -	1,864	5,934	13,929	4,375	2,539	688	297,532	29,329	326,861	169
Buckinghamshire,	294,900	185,100	82,100	84,800	42,600	3,800	1,215,990	693,300	1,909,290	—
Earl Powis,	15,827	303	2,664	3,296	2,358	....	316,407	24,452	340,859	—
Wanderer,	....	....	43,549	2,219	1,936	....	411,775	47,698	459,473	—
Hebrides,	172,400	106,684	112,740	74,475	33,303	....	207,817	499,602	707,419	—
Prce. of Waterloo,	48,000	3,590	33,500	24,500	8,600	....	467,700	118,100	585,800	—
Monarch, -	116,104	7,389	5,143	67,423	28,376	400	454,179	224,835	679,014	148
Sarah, -	....	12,500	3,000	3,700	2,600	....	470,100	21,800	491,900	—
Symmetry,	115,751	14,437	....	....	....	....	223,700	130,188	353,888	—
Queen, -	11,660	3,750	120,170	11,700	7,480	....	369,450	154,760	524,210	20
Constantinople,	....	....	6,798	22,697	4,513	....	352,700	34,008	386,708	29
Tomatin, -	67,899	5,799	57,566	23,990	14,070	6,979	173,288	176,303	349,591	697
Mirzapore,	161,812	23,221	30,365	37,091	15,893	....	124,016	268,382	392,398	—
Old England,	109,460	27,885	97,527	45,018	18,189	33,826	155,939	331,905	487,844	712
Jeremiah Garnett,	46,976	26,620	59,916	23,165	8,922	24,898	290,429	184,497	474,926	561
	3,680,272	1,703,206	3,373,239	2,527,923	1,114,132	206,956	44,982,267	12,605,788	57,588,055	17,580
	3,271,588	2,105,898	2,090,414	2,375,335	1,234,882	385,496	41,639,397	12,320,904	53,960,301	12,935
	3,776,796	1,270,126	1,429,256	1,257,114	588,135	533,448	41,368,322	8,849,872	50,218,194	2,520

1846; with export of silk and sundries to the U. S. in 41 vessels.

VESSELS.	DATE.	Y. HYSON.	HYSON.	H. SKIN.	TWANKAY.	G. POWDER.	IMPERIAL.
Airone, -	September 13	55,478	....	729	....	18,031	10,761
Huntress, -	" 23		....	....	....	2,400	5,366
Tonquin, -	October 24	148,823	....	....	....	12,465	3,080
Inca, -	November 13	1,697	....	....	....	2,850	2,850
Panama, -	" 28	341,260	13,076	25,732	47,608	20,722	23,233
Heber, -	" 30	250,138	19,346	61,018	....	5,325	8,732
Howqua, -	" 30	324,978	3,906	....	....	1,940	11,340
John Q. Adams, -	December 9	321,831	14,950	18,196	8,314	27,311	20,045
Ann McKim, -	" 6	152,597	17,667	26,293	93,411	45,047	22,857
Mary Ellen, -	" 23	153,431	8,140	....	24,829	9,449	7,112
Montreal, -	" 26	381,205	42,503	62,131	69,645	15,573	14,300
Horatio, -	" 27	322,288	47,316	36,811	....	58,577	36,913
Clarendon, -	" 29	433,479	51,765	49,194	25,794	79,610	54,007
Lenox, -	" 30	63,171	....	108,695	....	....	....
Henry, -	1846		....	....	....	....	....
Montauk, -	January 2	310,887	12,584	22,292	66,020	14,595	11,236
Eliza Ann, -	" 7	270,163	5,888	10,716	2,658	90,717	56,886
Cohota, -	" 14	210,720	11,003	31,985	....	42,922	24,749
Leland, -	" 14	470,356	19,313	95,193	20,387	47,852	36,490
Oneida, -	" 17	230,635	19,058	....	....	69,985	41,201
Grafton, -	" 19	186,625	77,392	24,662	39,030	100,749	67,856
Rainbow, -	" 20	52,597	....	....	....	37,653	20,338
Geneva, -	" 24	260,702	68,910	20,259	30,657	59,205	41,551
Ann Maria, -	" 31	177,767	44,376	....	107,145	50,434	23,101
	Februars 8	273,428	10,628	....	9,168	32,719	17,662

VESSELS.		SOUCHONG.	POWCHONG.	PEKOE.	OOLONG.	GREEN.	BLACK.	TOTAL.
Airone,	-	4,849	.....	....	....	84,999	4,849	89,848
Huntress,	-	280	3,034	....	....	7,766	3,314	11,080
Tonquin,	-	53,027	360	4,793	10,626	164,368	168,806	333,174
Inca,	-	40,550	75,738	4,066	....	33,129	120,354	153,483
Panama,	-	90,561	11,237	....	....	506,917	101,798	608,715
Heber,	-	33,574	45,269	....	....	283,541	78,843	362,384
Howqua,	-	32,061	18,100	....	25,730	368,674	75,891	444,565
John Q. Adams,	-	80,956	37,613	16,946	7,495	503,841	143,010	646,851
Ann McKim,	-	84,485	.....	....	....	262,997	84,485	347,482
Mary Ellen,	-	5,897	20,457	....	16,008	309,908	42,362	352,270
Montreal,	-	23,417	55,543	....	9,496	490,392	88,456	578,848
Horatio,	-	17,701	8,718	....	....	540,082	26,419	566,501
Clarendon,	-	38,359	27,244	....	3,615	727,556	69,218	796,774
Lenox,	-	55,604	6,868	....	....	63,171	62,472	125,643
Henry,	-	....	27,963	....	....	437,614	27,963	465,577
Montauk,	-	....	17,022	....	....	437,028	17,022	454,050
Eliza Ann,	-	66,982	....	....	9,163	321,379	76,145	397,524
Cohota,	-	82,070	20,386	....	....	689,591	102,456	792,047
Leland,	-	2,890	....	....	26,542	360,879	29,432	390,311
Oneida,	-	11,852	17,341	....	5,304	496,314	34,497	530,811
Grafton,	-	173,409	22,949	....	31,948	110,588	228,306	338,894
Rainbow,	-	71,779	12,105	....	....	481,284	83,884	565,168
Geneva,	-	33,306	46,800	2,897	7,580	401,823	90,583	492,406
Ann Maria,	-	150,019	2,910	....	8,929	343,605	161,858	505,463

1846.

Export of Teas to the United States, &c.—Continued.

398

Loochoo,	-	-	-	288,900	60,729	47,397	31,881	43,358	30,164
Natchez,	-	-	-	203,311	23,842	....	77,500	24,570	15,129
Tartar,	-	-	-	165,382	47,929	52,308	75,897	33,449	27,770
Paul Jones,	-	-	March	404,268	48,061	....	25,593	57,894	36,781
Medora,	-	-	"	191,184	29,556	3,427	68,456	11,088	7,171
Wissahickon,	-	-	"	24,203	4,353	6,953	....	7,335	3,234
Lucas, -	-	-	"	185,658	42,449	61,703	10,238	31,224	17,920
Helena,	-	-	April	373,151	28,638	33,661	100,679	24,343	29,576
Douglass,	-	-	"	241,418	7,645	11,482	42,947	18,719	16,332
Zenobia,	-	-	"	247,494	4,364	74,496	59,377	17,266	18,562
Albion,	-	-	May	192,370	13,545	32,401	....	20,261	16,310
John G. Coster,	-	-	"	189,890	39,239	100,694	128,321	67,036	40,261
Jas. Boorman,	-	-	June	86,474	19,005	21,704	62,198	8,803	7,330
Akbar,	-	-	"	217,609	16,240	97,092	79,204	11,843	7,793
Candace,	-	-	"	59,517	....	....	78,156	5,091	5,380
T. W. Sears,	-	-	"	168,646	32,100	48,258	15,181	25,368	13,685
Total Pounds				8,633,731	905,566		2,588,776	1,253,709	854,043
Season 1844-45			"	9,171,298	358,915		2,654,859	941,065	674,978
" 1843-44			"	6,800,419	539,794		1,738,291	597,088	456,245

NOTE. Beside the above named 40 vessels, the "Talbot sailed July 22d with a cargo of Drugs and Sundries, making the aggregate despatches from China, to the United States 41 vessels, during the season; the "Ann McKim" was

Loochoo,	-	-	110,795	29,318	....	35,267	505,429	175,380	680,809
Natchez,	-	-	137,218	5,694	....	....	344,352	142,912	487,264
Tartar,	-	-	57,008	36,530	....	....	402,735	93,538	496,273
Paul Jones,	-	-	69,102	66,140	....	....	572,597	135,242	707,839
Medora,	-	-	87,079	9,928	2,304	801	310,882	100,112	410,994
Wissakickon,	-	-	60,003	11,635	....	....	46,078	71,638	117,716
Lucas,	-	-	51,857	23,652	....	....	349,192	75,509	424,701
Helena,	-	-	23,664	3,720	....	....	590,048	27,384	617,432
Douglass,	-	-	131,623	32,039	....	....	338,543	163,662	502,205
Zenobia,	-	-	3,874	10,991	....	....	421,559	14,865	436,424
Albion,	-	-	4,791	....	....	....	274,887	4,791	279,678
John G. Coster,	-	-	275,488	25,360	....	....	565,491	300,848	866,339
Jas. Boorman,	-	-	60,694	32,993	....	....	205,514	93,687	299,201
Akbar,	-	-	309,276	82,791	4,429	6,483	420,780	402,979	822,759
Candace,	-	-	181,006	45,942	....	15,307	148,054	242,255	390,309
T. W. Sears,	-	-	247,054	51,988	....	....	303,238	299,042	602,280
			3,064,160	946,378	35,435	220,294	14,235,825	4,266,267	18,502,092
			5,280,865	1,301,965	69,285	298,353	13,801,115	6,950,468	20,751,583
			3,133,133	799,022	60,178	132,594	10,131,837	4,125,527	14,257,364

laden at Shanghai, and the "Montank" took there a portion of her cargo. The "Talbot," "Huntress," and "Lenox" touched at Manila, to fill up.

*Export of silk and sundries to the United States
on the above named 41 vessels.*

Pongees, - - -	Pces	54,004	Cassia, - - -	Peculs	7,867
Handkerchiefs, - - "	"	50,975	Matting, - - -	Rolls	23,533
Sarsnets, - - -	"	6,167	Rhubarb, - - -	boxes	1,135
Senshaws, - - -	"	4,085	Sweetmeats, - - -	"	4,637
Satins, - - -	"	1,982	Vermillion, - - -	"	176
Damasks, - - -	"	321	Split Rattans, - - -	bundles	1,068
Satin Levantines, - - "	"	1,099	Pearl Buttons, - - -	boxes	204
Crapes, - - -	"	199	Chinaware, - - -	"	644
Crape Shawls, - - "	"	132,987	Fire Crackers, - - -	"	20,510
" Scarfs, - - -	"	10,290	Aniseseed star, - - -	"	159
Sewing Silk, - - lbs		630	Oil of Cassia, - - -	"	154
Raw Silk, - - - boxes		436	" Anise, - - -	"	174
Grass cloth, - - -	"	692	Camphor, - - -	Peculs	1,346
Fans and Screens, - - "	"	1,168	Lacquered ware, - - -	boxes	377

*ART. IV. Notices of the Roman Catholic missions in the province
of Sz'chuen, in letters translated by a Correspondent.*

LETTERS of M. Perocheau, bishop of Maxula, apostolic vicar of Sz'chuen, to M. Langlois, superior of the seminary des missions étrangères. *Ann. de la Prop. de la Foi.* July, 1844. Trans. by A. P. Sz'chuen, Sep. 1st, 1841.

Monsieur and dear Brother; There are only three priests who enjoy perfect health; the other six brethren are very feeble. I am about to ordain a Chinese priest. Three pupils from the college at Penang fortunately arrived at Sz'chuen in last December; they, having been promoted to holy orders, accompanied some European missionaries to review their theology, and to look after their affairs and these men.

I am not able to give you any very consoling news of the mission. The number of thieves has greatly increased. The absence of a great part of the troops at Canton increases their boldness. In many places, under the pretext of searching for the contraband opium, they open the cases of travelers in order to extort silver. The dangers are great on every side. They often pronounce many injurious words against the faithful, as the cause of the war: and sometimes they cry in the streets that the Christians are going to revolt and unite with the English. Fortunately the governors of the province can do nothing. The emperor himself has become our apologist, by writing to all the

mandarins that there was a just difference between the doctrines of the English and the Chinese. His intention is most probably that the Catholics may not be vexed and irritated under the pretext that the English adore the same God. Political motives have without doubt something to do in such a declaration. About the time that this letter from the emperor arrived, the mandarin of the city of Chángking ordered a Christian, that had been impeached for the cause of religion, to recite the decalogue and divers prayers, according to the titles of one of our books which he held in his hand. The neophyte obeyed; the magistrate being convinced thereby that he was a veritable Christian, instead of blaming, praised him: and setting him free, severely beat the accuser as a disturber of the public peace; saying, that a profession of the Christian religion was not a crime. At the capital of Sz'chuen, the great mandarin Fán is our friend; we have experienced many signal services from his benevolence, among others the enlargement of a Chinese priest and many of the faithful, arrested last year: he immediately released them instead of felicitating those who had manifested their zeal.

It was the great virtues of the bishop of Zabraca* which disposed his heart in favor of the Christians. During the captivity of the holy martyr, this mandarin often conversed with him, and he was at length persuaded of the innocence of the prisoner and of the divinity of the gospel. Since, he has often said to a Christian, my friend, who reported it to me, "that a religion which could inspire such great virtues in such a situation must be true and divine. If I could be a Christian and a mandarin at the same time, I would embrace so perfect a religion without delay." May the Lord grant him grace to renounce his dignity to save his soul.

God continues to bless our efforts to effect the baptism of the infants of unbelievers. During the year, 17,824 of such infants, in danger of death have been baptized; and about 11,800 have gone to heaven to praise God and to intercede for us. Three hundred and thirteen neophytes have been admitted as catechumens, and 406 catechumens have been received to baptism. We have 54 schools for boys and 60 schools for girls. I have the honor, &c.

J. S. Bishop of Maxula, and apos. vic. of Sz'chuen.

Extract from another letter from the same prelate, also dated in Sz'chuen, September 3d, 1843.

In the course of the present year, 20,068 infants of unbelievers in

* Gabriel Tourin Dufresse, bishop of Zabraca, apostolic vicar of Sz'chuen, was decapitated for the faith, the 14th of Sep. 1815.

danger of death have received baptism; 12,884 have gone to heaven to intercede for us; 339 adults have been baptized.

This year we have been less alarmed than during the past. At four different times there has been a small persecution; Christians have been taken before the mandarins: some of whom apostatized immediately, and some after enduring long and cruel torments; but the greater number nobly confessed the faith, answered with courage, suffered much, and have been set at liberty without having manifested the least weakness; some after a few days detention, and others after many months of imprisonment and wearing the cangue. One of the mandarins made publicly in his palace the apology of our religion, and gave commendation to the confessors of the faith; he was displeased that innocent Christians had been taken up on account of the calumnies of bad subjects who, he said, would do well to imitate their virtues. He refused permission for the arrest of those of whom it was only said that they were Christians. May the Lord inspire all his colleagues with such sentiments.

Permit me, Monsieur le superieur, &c.

J. S. bishop of Maxula, and apos. vicar of Sz'chuen.

ART. V. Regulations, &c., of Hall of United Benevolence for the relief of widows, the support of aged, providing of coffins, burial-grounds; &c. From a Correspondent at Shánghái.

PREFACE: Since the spring of the 9th year of Kiáking, when this Institution was first established, one or two important affairs have arisen, which have in due order been attended to, such as the yearly estimate of the amount of subscriptions, and the superintendence of business, consequent upon the commencement (of the Institution), with the recording and publishing of the same in the form of a report, being a record of facts. Now especially (has this been done) since, if the amount of the contributions of those who delight in goodness are not periodically written down, there are not any means of accurately ascertaining the sum of receipts. The Institution professes to compassionate the widowed, and to minister to the aged by monthly distribution; to dispense coffins, and to give burial by timely assistance; and besides all this, there must absolutely be no deficiency for

the outlay on incidental expenses, repairs, &c. Should the amount of these not be put down in order, there cannot be any way of precisely estimating the amount of expenditure. The particulars of receipts and expenditure it is the object of this Report to detail.

Regulations of the Hall of United Benevolence.

Regulation 1st. The contributions solicited by this Institution, are made by the good and faithful who are willing and have the means of doing so. They are expended for the support of the living and the burial of the dead, and ought to be used economically. Now the superintendents and officers of the committee, are none of them to receive either salaries or food; and whatever may be the expenses of the committee meetings, they must be defrayed from their own resources. A mite or a farthing may not be taken from the public fund.

Reg. 2d. The regulations of our Institution appoint six superintendents, for the investigation of the whole: eight assistants, who are to divide between them the management of the four departments of the Institution, viz: the relief of widows, support of the aged, the distribution of coffins, and the burial of the dead, —two individuals attending to one department, in order to give weight to the fulfillment of the trust. If either be absent from circumstances, it is required that he select a trustworthy friend to supply his place.

Reg. 3d. As concerns the yearly directory of the Institution, in the superintendence of accounts, and the amount of receipts and expenditure, it is determined that the officers of each department shall hold it for a year alternately. Aim at integrity! Aim at caution! Let there be no intrigue!

Reg. 4th. On the 1st of each month all the officers must assemble in the hall, and reverently approach the shrine of Kwán shing-tí. When the prostrations are ended, they should examine the tickets of relief for widows, and support of the aged, distributing the money accordingly, and changing the tickets. The business of the preceding month should then be taken; the amount of receipts and outlay minutely examined and compared; clearly entered and arranged, and also recorded in the ledger. All should be earnest and diligent. Let none fear the inconvenience or fatigue of wind and rain.

Reg. 5th. The two departments for the relief of widows and support of the aged must only be extended to such as come under notice within the city of Shánghái, or its immediate vicinity. As regards the distant villages and stations it is difficult to make minute investigations; the receiving of any thence, is entirely prohibited, to the end that all imposition and vagrancy may be checked.

Reg. 6th. At the commencement of the Institution, there were not sufficient funds to meet the expenditure. The amount of income was but that of the outlay, and still there was risk of deficiency. The limit of the department for the support of the aged was one hundred individuals; that for the relief of widows, sixty individuals. Afterwards, when by the accumulation of interest there was an abundance, consultations were renewed regarding the extension of operations.

Mem. In the 8th month of the 15th year of Kiákíng ten individuals additional were admitted in the department for the relief of widows. In the 19th year there was again an increase of thirty persons. In the same year there was an increase of thirty persons in the department for the support of the aged.

Reg. 7th. At present the number received is fully enough. Hereafter, any coming under our notice, or bearing recommendations to the Institution must be entered by name upon the water-tablet, and wait until there be vacancies. These shall then be taken in succession, as it is disallowable for any to be pushed forward.

Reg. 8th. The subscriptions shall be divided into two heads, those of donations and annual contributions. The donations, comprising the sum total of occasional subscriptions; the annual contributions, the amount of such as are made yearly. Contributions are not to be solicited from the distant villages and hamlets, but only from such as voluntarily and unanimously subscribe within the city and its vicinity.

All those who love to do good and delight in imparting to others, shall come to the Institution and there write down their names and the amount of their subscriptions upon slips of paper, which shall be arranged and pasted on the tablet in the Hall, and also entered into the subscription register.

When the payments are received, the money shall be given over to, and laid up by, the yearly treasurers. In balancing the monthly accounts, if there be a surplus of 100 taels or upwards, there shall be a public consultation thereon, whether to put it out to interest in the purchase of a shop or of land. If on the receipt of a subscription, it be not immediately made known to the Institution, but privately taken away, the defrauder and his accomplices shall forthwith be sought out, and punished by a fine, double the amount of the sum taken.

Reg. 9th. Every year the amount of subscriptions, and names of subscribers, the income and outlay of funds, the names and surnames of the aged supported, and widows relieved, the coffins dispens-

ed with the burials, the respective numbers and amount, shall be recorded in the register, and at the end of the year a report shall be published and distributed in order to afford the means of investigation.

Reg. 10th. The domestic furniture and utensils of the Institution, no matter whether coarse or handsome, new or old, shall all be articles of indispensable utility, and must all be noted in the register. Breakages and damages occurring in the course of time, shall be replaced accordingly. There must not be any wilful destruction, or private loans; and should any things be missing they must be replaced by the managers of the Institution.

Reg. 11th. All members of the Society holding office in the Institution whether their duties be many or few, laborious or easy, should exercise singleness of purpose and sincerity of exertions, not allowing them to flag, with the lapse of time. They should not be diligent in the commencement, and negligent in the end. And if there be any subject requiring deliberation such must be consulted about in a general meeting. No one person may assume to himself the right of acting on his own judgment.

Reg. 12th. At the seasons when a general meeting is held for the arrangement of affairs, there must be neither jesting or idle conversation; but mutual encouragement to strenuous exertions. Let virtuous feelings be cherished and good actions performed. Thus time will not be wasted, and benefit be derived from mutual incentives.

Regulations of the department for the relief of widows.

Reg. 1st. The officers may each recommend such individuals as they are acquainted with, being widowed, without any means of support, and of deserving and old families. The surname and family name must be made known, with the age and place of abode, whether there be sons or daughters or not, and the respective ages of such children. All this must be plainly stated, and entered in the register, and monthly assistance to the amount of 700 cash be afforded. The tickets, being distributed in the preceding month, will on the 1st of every month be handed in and the money given out. If any deaths occur, such must be reported, the names erased from the list, and an extra three months allowance made for the purpose of assisting in the funeral expenses. Should any orphans be left upwards of 20 years of age, these, being able to gain a livelihood for themselves, shall not receive donations on any account.

Reg. 2d. The widows are sought out and recommended by the

officers. Should it be found out that individuals have for any length of time been re-married, or have other means of support, these must have been carelessly recommended without strict investigation. Therefore when the matter is brought to light those who recommended them shall be fined the whole amount that has been given as relief. If they shall expose the matter themselves, they must forfeit half of that sum.

Reg. 3d. If among the women there be any example of extraordinary chastity, or of extreme distress, attended with unusual circumstances, such as the supporting of relatives, or the comforting of orphans, thereby maintaining the family — and if there be no depreciatory accounts among the villagers and neighbors, then shall a particular statement of the case be made, in order to its being recorded, in preparation for the record of merit for the prefectures and districts, where it will be preserved, to the honor of chastity and filial piety.

Regulations of the department for the support of the aged.

Reg. 1st. The officers shall minutely investigate the particulars of cases, where the individuals are above 60 years of age, being most certainly poor, distressed and without means of support, maimed, or diseased and unable to seek a livelihood. The claims of such shall be admitted after a general consultation. The tickets shall then be given out, and on the 1st of every month taken in, and the money to the full amount of 600 cash dispensed. As before, the names of the persons recommending them shall be distinctly made known, so as to afford the means for examination and verification.

Reg. 2d. All the persons receiving support ought to behave with propriety, as is their duty. If there be any who transgress the regulations, the assistance rendered shall instantly cease. When an individual dies, the fact shall be made known and the name removed. The expenses of the burial shall be given to the amount of 1400 cash.

Reg. 3d. Heretofore there has only been this Institution in the city, but lately the custom-house officers have begun to dispense alms; and at present many of those recommended to our Institution have had relief at the custom-house. Of such there have been repeated examples and also of the daring assumption of the names of others, and similar abuses, used as pretexts by vagabonds for the getting of gain, whilst the poor, on the other side, are placed in a corner. Our officers must make most minute investigations and if there be

any unsatisfactory recommendations, those who have given them shall forfeit the amount that has been expended.

Regulations of the department for the dispensing of coffins.

Reg. 1st. The preparing of coffins for gratuitous distribution, was originally begun for the poor and desolate, who have not the means of supplying themselves with such. Aid shall not be given to such as have relatives able to supply every thing, but who from niggardly parsimony of their own means irregularly report them to the Institution. Cases of drowning, way-side deaths, and all such accidental mortalities, must be made known to the district magistrate for examination and evidence. It is not convenient that coffins should be immediately given to such, until all circumstances have been carefully inquired into. Avoid heedlessness!

Reg. 2d. If any of the respectable members forming this society are aware of poor families wherein death from sickness has taken place, and who most certainly have not the means of providing for the burial, let them give tickets to such, which being brought to the Institution, the coffins shall be given, and regardless of wind or rain, heat or cold, the acting officer shall in person repair to the house of mourning and make strict inquiries, in order to avoid imposition.

Reg. 3d. If there be any poor families, wherein death from sickness has occurred, and who are unknown to any members of the Institution, they are permitted to come themselves and report their place of abode, with the names and surnames of the relatives of the deceased to be filled in, on a ticket which they shall receive from the acting officer. Upon taking this ticket to the Institution the coffin shall be given to them.

Reg. 4th. As it has been customary since the 9th month of the 13th year of Kiá-king to dispense, with every coffin, 70 catties of lime, 30 catties of soil, and 30 sheets of coarse paper, this expenditure shall be defrayed by the interest of the thousand taels subscribed by Pih-tsing of Ai-jih-kiu.

Regulations regarding the burial-ground.

Reg. 1st. The burial-ground of this Institution was purchased by the former magistrate of this city, T'ang; who subscribed for it out of his own salary. It lies outside the north gate of our city in the Káitsz' yu, in the 4th ward of the 25th constabulary. It contains 36 máu, 5 fun, 9 lí, and 8 háu; and is surrounded by a ditch on all sides, in order to prevent encroachments, and to serve as a drain. From east to west the characters of the Tsientsz' Wán (or

Thousand character classic,) are arranged as marks or numbers, one character serving as a mark for one length. From north to south a bamboo stake is placed at every ten of these lengths. Every coffin being thus well separated, in order to facilitate inquiry, if hereafter the friends of the dead buried there, should be able to remove them elsewhere, which is allowable.

Reg. 2d. The first burial-ground being already full, and the whole number of coffins deposited there first and last exceeding 10,400 in the first year of T'aukwáng, Yí, formerly magistrate of this city and since promoted, was the leader of a subscription to which he contributed of his own salary, and subsequently 41 mǎu, 7 fun, 9 lí, 4 hǎu of land were purchased in Twántsz' yü, in the 12th ward of the 25th constabulary outside the great south gate. At the entrance was erected a pavilion, and in conformity with the north burial ground, it was surrounded with a ditch and arranged by numbers, one character for a length; also from north to south at every ten lengths by a stone, and at each grave a small stone as memorial and to prevent confusion. The wages of the keeper were also the same.

In the 10th year of T'aukwáng, Ping, formerly magistrate, and Shin acting magistrate, of this city, requested in a memorial that the southern field of 41 mǎu, 7 lí and 1 hǎu adjoining their boundary, which had been subsequently purchased by the Institution, should be entered in the Kwán-tsz' ward to pay the taxes. The ditch, and arrangement in numbers &c., are all according to the old regulation.

Reg. 3d. Every year at the two festivals of the Tsing Ming and Hiá Yuen, in pursuance of an order from the district magistrate, all the undowned coffins which have long lain in unoccupied houses, and corners, temples or monasteries, in every direction and from the four quarters, shall be collected by the neighbors, who assembling with the constable shall report to the officers of the Institution, and at the same time carry such to the burial-ground, where all necessary expenses shall be defrayed from our funds.

Reg. 4th. Two men are to be appointed as keepers of the burial-ground. Their monthly wages each shall be 1630 cash. The three-roomed, one-storied house on the east of the Yuen Sháng pavilion shall be given to them as a residence. All dead bodies brought in coffins to the burial-ground, shall be reported to the officers, and the number of the ticket put on the register. The interment shall take place immediately on the arrival in due order according to the ticket. The earth shall be piled in a heap in order, to avoid any damage from excessive wet. With every coffin, shall be given 140 cash for the

expense of interment; with a child's coffin 70, and jars for the bones 30 cash. Not a cash shall be taken from the family of the deceased.

Reg. 5th. Whenever there be accidental road-side deaths, or by drowning, whether within or without the city, there being no relatives to bury the dead body, the name and surname being also unknown, and it having been ascertained that the death originated from no other cause, it is permitted that the constable go to the institution and receive a coffin, with 4800 cash for the expenses of the shroud and the erection of a temporary shed over the body. It is forbidden that the constable or other such officers, should extort any thing from the neighbors about the place of death.

In the 11th year of Kiáking, we petitioned the magistrate to make a representation to the superior officers of this case, which was accordingly permitted and put on record, and the edict engraved on a stone tablet.

Regulations for the supply of water in cases of fire.

Reg. 1st. The officers of the Institution have appointed 11 stations, at each of which shall be kept in readiness 10 pairs of water buckets, with ten carrying poles, viz.

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1st. Great tranquillity Lane. | 9th. The western parade ground |
| 2d. The large jetty. | bridge. |
| 3d. The crooked corner. | 10th. The southern parade ground |
| 4th. The Kiáu family Brook. | bridge. |
| 5th. The western Yáu family Lane. | 11th. |
| 6th. | 12th. The merchant's street. |
| 7th. The fragrant flower bridge. | 13th. The crooked street. |
| 8th. The small bridge. | |

Reg. 2d. In each station of our Institution there shall be 12 lanterns, 10 round badges, and 300 bamboo billets, 12 marked coats, and 1 billet bag. In each shall be ten hired coolies with one headman, entrusted with the control. Upon report of fire, these shall repair to the station and receive from the officer the lanterns and clothes, immediately take up ten loads of water, and with ten other men each carrying a lantern, who shall be called in to assist, and the 300 bamboo billets, all repair to the place of danger. It is immaterial to what place the water-engines belong, they shall be straightway taken and filled, and the coolies shall carry water from the nearest and most convenient places, and keep up the supply in constant succession. For every load one bamboo-billet shall be given, and these shall be paid for according to the ease or difficulty with which they are obtained, and the distance whence carried. The next day all shall assemble at the hall of the Institution, where in a

meeting shall be determined the amount which shall be defrayed from the public funds. The managers shall themselves subscribe for the candles used in the lanterns.

Reg. 3d. Of the ten men at each station who are called in to assist, two shall remain by the engines attending solely to the giving out of the billets, who shall direct the pouring in of the water, two shall remain at the places whence the water is carried, and four shall accompany the coolies backwards and forwards to hasten them on their way. When they give out the billets it must merely be the men employed at the same station as themselves, and then only upon the emptying of the bucket. No regard must be paid by them to those of other stations. If there be any good and faithful individuals who send aid from their own resources let them suit their own convenience as it does not concern our Institution.

Reg. 4th. For the first supply of water which leaves the station 100 cash shall be given to each bearer, it is immaterial whether the distance be great or small, and whether the water be made use of or not. At the close of the year the superintendents shall give to the water-carriers of each station the sum of 1632 cash for an entertainment, the expense of which shall be defrayed from the public funds.

Reg. 5th. The lanterns, badges, billets, and marked clothes, shall be prepared by the Institution and given out, being all marked with the number of the station, in order to facilitate the reclaiming of them. In order to provide against cold each station shall receive from the wadded clothes dispensary, ten padded jackets for the water-carriers.

Reg. 6th. We are aware that the lanterns and tickets thus provided by our Institution may not be made use of, still none of the officers may lend them out for any other purpose. When in the course of time losses occur, let such be reported and the deficiencies supplied.

Reg. 7th. The ten men called in to assist in the giving out of the billets, the carrying of the lanterns for the coolies, &c., may not on any account whatever carry and remove articles for any one, as it would involve their leaving the place of importance (in danger). Let each one restrain himself, and not create disturbance by giving loose to his tongue.

Reg. 8th. When there is a rumor of fire it is essential that the truth of it be inquired into that no needless alarm may be given.

Additional regulations.

Reg. 1st. The badges which are given out at each station are

to mark the number of coolies who start, and must be given out at the outset. This is in order to render it more convenient on the following day, when taking in the billets, to give to the right coolies the 100 cash for the first load. If these men merely had the small billets, it is to be feared that confusion would arise, and there be no means of ascertaining the rights of the case.

Reg. 2d. Since mistakes are made even in the day time in giving out the billets, how much more difficult it must be to distinguish rightly the station-marks on the clothes in the night-time. We have therefore determined, that if the place of the fire be in streets running from north to south, those who give out the billets shall collect the coolies of 4 or 5 stations into one body, and shall give out the billets according as their course lies from N. to S. or S. to N. It being then needless to distinguish the station-mark. Having thus combined 4 or 5 stations into one body, each set will then consist of at least 15 or 16 men. Of the men who give out the billets 4 or 5 will be a sufficient number, and the remainder may be variously employed in the care of the engines, and guarding against the overturning or throwing away of the water by the way, or at the place whence the water is taken. Each one should hold in his hand a long bamboo with a station lantern suspended from it, for convenience in recognition. If the fire be in streets running from east to west then the coolies can in like manner be distinguished by that direction of their course.

Reg. 3d. The officers who first reach the place of the fire, shall forthwith give out the billets to the coolies, and when they whose business it is to do so, arrive, they shall previously consult those who first arrived, that they may distinguish between those coolies who have and those who have not yet received the billets, lest they should give again to those who have already received them.

Reg. 4th. In the night time the station lantern serves as a mark, to all employed by the Institution, and when seen by soldiers or policemen, they will of course be allowed to pass on without obstruction. In the day the long bamboo-billet will answer this purpose, and none will retard their coming or going.

*The names and surnames of the officers of the Institution
for the 23d year of T'aukwang (1843).*

General superintendents or managers (six names are here given).

Officers of the department for the relief of widows (two names).

Do. for support of aged (three names).

Do. for dispensing of coffins (two names).

Do. for care of burying-ground (two names).

Do. for care of drains (one name).

Do. for conducting of burials (two names).

Do. for charge of registers (one name).

Account of contributions by the good and faithful who are pleased to subscribe, for the 23d year of Táukwáng.

	Cash.	Cash.
List, &c, by the proprietors of		15,000
the cloth shops,.....	52,500	15,000
By for the purchase of cof-		1,920
fins,.....	20,000	19,250
.....	15,000	17,700
.....	15,000	
	Total amt. of above sub.	171,370

Annual subscriptions for the 23d year of Táukwáng.

(The names of the subscribers are all individually given here.)

100,000	100,000	10,000	50,000
100,000	20,000	10,000	40,000
100,000	20,000	20,000	88,400
120,000	20,000	100,000	
	Total		898,400

INTRODUCTION

To a call for a liberal subscription for the voluntary ten-cash coffin tickets.

The Institution of the Tung-jin táng in our city comprises the four departments of relief for widows, &c.: of these the one for the dispensing of coffins can have no fixed yearly account. At the commencement of this Institution, fearing lest resources should not be sufficient and anxious lest distress should arise, we came to a determination to adopt the same measures as those used by the Súchau, Kí-shin táng, and the Sung-kiáng tung-shen táng, for the supply of coffins by the voluntary 10 cash tickets. We extensively exhorted the good and worthy to take from one to ten of these, according as they felt pleased to assist, but without constraint, so that for each coffin given away they might contribute towards it ten cash for every 10 cash ticket held.

Receipts are to be made out at the Institution stating the number of the coffin, with the day, month, and year in which given out. These should be carried round by an officer and the cash collected accordingly. Thus the small sums will soon amount to a large aggregate. To those who loosen their purse strings, the sum will be very small; and those whom we would assist may rely on there being no deficiency of the means of doing so. Two registers were prepared, distinguished as the 1st and 2d registers. The coffins given out when marked

as No. 1 are supplied from tickets collected within the city. Those with No. 2. from collections without the city. Hence there will be a constant succession of subscription and assistance, extending onwards as a flowing stream, arising indeed from the benevolence of those worthy individuals who delight in goodness and the merit of which truly cannot be limited.

We, the superintendents of the Tung-jin táng make this public statement and beg that those who are anxious to afford their assistance will plainly state their names and places of residence, with the number of tickets, when it shall be entered in the books, in order to facilitate the giving out of the tickets, and bringing in of their products.

We respectfully state that the coffins which have for several years been buried in the south burial-ground of the Tung-jin táng, have from age and the action of the wind and rain been destroyed and worn, and the soil gradually wasting and becoming thin. And wherever there is any accumulation of water, the white bones are soaked, and those who see it are grieved indeed. We cannot on any account delay increasing the supply of soil and the raising of the mounds. But of late years the demands upon the contributions have been numerous, and have rendered it difficult to supply this necessary aid. More especially, as the number of coffins there deposited exceed 11,000, and the labour of carrying soil, and raising the mounds is not a small affair. We have therefore taken into consideration, that the 10 cash coffin tickets both of the 1st and 2d register, though nominally 10 cash tickets in point of fact only brought in 5 cash each, and have accordingly determined to intreat all the good and faithful to pay in full 10 cash for every ticket whether of the 1st and 2d register, beginning from the sixth month of this year. Thus may the accumulation of little become much towards the effecting of this object. We are happy that lately the coffins given out have not been numerous, and it will therefore now be easy for the good and the faithful to open their purses. If hereafter the number of deaths should be greater we can then come to the determination of putting a stop to it, and resume the old custom of 5 cash per ticket. The sum spent in this charity is very small, but the merit is very great. We anticipate that all the worthy individuals we address will most gladly assent to this proposition on our statement.

In the 7th month of the 17th year of T'áukwáng.

Statement by the superintendents of Tung-jin táng

Total amount of the 10 cash coffin tickets willingly subscribed for by the good and faithful within and without the city, for the 23d year of T'aukwáng.

Mem. Commencing on the 4th day of the 1st month of this year, with No. 6,016 and ending on the 10th day of the 12th month of this year with No. 4,190, the total number of registered coffins given out is 175.

List of subscribers (names originally stated).

	No. of tickets.		No. of tickets.
9 for ten tickets each,.....	90	12 for four tickets each,.....	48
1 for eight tickets,.....	8	10 for three tickets each,.....	30
1 for seven tickets,.....	7	71 for two tickets each,.....	142
1 for six tickets,.....	9	136 for one each,.....	136
12 for five tickets each,.....	60		527

Cash.

Every 10 cash ticket bringing in 1,750 cash, the amount is 922,250

Irregular subscriptions,..... 19,770

Sum total of cash receipts by ten cash coffin tickets,..... 942,020

*Origin of the regular subscription of the guild
of Bean Merchants.*

The worthy scholars and inhabitants of Sh'inghüi, in consequence of the subscription purchase of the free burial-ground by Tang, the former magistrate of this city, agreed upon adopting the name of the Tung-jin-táng (or United Benevolence Hall) and with noble elevation of mind purchased several halls and rooms for a public place of the Institution. At the commencement in the 9th year of Kiáking, it was determined to do good by the effecting of four objects. The sphere of United Benevolence is very wide, and it is difficult to say where it should begin and where end. As it is, the support of the aged, relief of widows, with the procuring of coffins and burial, are four objects affecting the greatest amount of misery of the living or the dead, and which are also most striking to the eye and wounding to the heart. It is therefore imperative, that with unremitting efforts these should be made their first business. But for such an undertaking the necessary expenditure is very large. Benevolent purposes should be universally upheld. We, of this branch of trade, therefore, fearful, lest at any time our resources for subscriptions should be limited conceived that nothing could be better than to subscribe a small sum according to the supply of the commodity, which would be a plan for the perpetuating of a continual contribution. We accordingly came to a public determination, that from the middle of the 1st month of the present year, with the exception of rice, every description of bean, wheat, pulse, &c, should for every 100 peculs pay a subscription of 14 cash, and the bean-cakes 7 cash for every 100 peculs. This subscription to be paid into the hands of the

monthly treasurer, according to the monthly supply of the trade, for the public fund of the Tung-jin táng. There may not be the slightest concealment or diminution, which would at once destroy the invariable principle of right on which we wish to act, and if any discovery of fraud should hereafter take place, it is determined that a heavy fine and forfeiture shall be the penalty.

But as our trade has been gradually flourishing and the objects of the Institution demand of us to supply the deficiency from our surplus, and since also the operations of the Institution are daily extending, it is our humble opinion that the promotion of good and bestowal of blessing tends to increase the prosperity of our trade, and the amount of our monthly subscription is distinctly stated as follows.

By unanimous and public agreement in the 8th month of the 20th year of Kiáking (A. D. 1791) we lay on every 100 peculs of pulse 25 cash, and on every 200 peculs of the bean-cake 25 cash.

*Amount of subscriptions from the guild of Bean merchants
for the 23d year of Tánkwáng.*

(The names of 78 shops and their respective subscriptions are here given. The amount of the subscriptions varies very gradually from the sum of 63,541 cash to 30 cash.)

	<i>Cash.</i>
Sum total of subscriptions,.....	628,648.
Subtract loss on dollars,.....	2,160.
Total of receipts,.....	<u>626,488.</u>

At the establishment of the Institution in the 9th year of Kiáking, it comprised the four departments of relief of widows, support of aged, dispensing of coffins, and burial. They were afterwards extended by the support of a free-school, a fund for sparing animal life, the supply of water-buckets and padded clothes, for assisting in cases of fire, funeral expenses, the relief of starving strangers, way-side deaths, and casualties by drowning, all involving a great expenditure. We have been constantly favored, worthy gentlemen, by your donations, annual subscriptions and contributions, besides the voluntary 10 cash coffin tickets, voluntary vagrant tickets, and voluntary padded coat tickets; you have opened your purses and cheerfully aided the effecting of all these objects. In the first month of the present year, our magistrate opened a Refuge for the board and lodging of destitute, sick, and infirm. This necessarily involved us in a large amount of expenditure and the income was not sufficient to meet the outlay. We have been led to consider how that which is raised by many, is easily supported, and how the joining of many small pieces, will soon

make a whole skin. Therefore, as at our instance, the honorable guild of the bean merchants increased their voluntary impost, we respectfully solicit the honorable guilds of the cloth merchants here and in the south district of Tsz' kí in Chehkiáng, to follow the same plan pursued by the bean merchants and to send us in a regular subscription. Thus by consentaneous assistance to so worthy an object it will be perpetuated.

The earnest and respectful address of the superintendents of the Tung-jin táng.

The guild of the bean merchants subscribe

on each 100 peculs of pulse,..... 25 Cash.

on each 200 peculs of bean-cake,..... 25 „

The guild of bean merchants of Tsz' kí subscribe of current value

100 peculs of pulse 2 fun 5 lí

200 do. bean-cake 2 fun 5 lí

The guild of cloth merchants subscribe on every bale ten cash.

The guild of cloth merchants of Tsung-ming, both the shop keepers and the travelers, pay 5 cash on each bale.

The guild of money changers pay in a monthly subscription.

The guild of seed-cotton merchants subscribe on each large bale 2 cash, on each small bale 1½ cash.

The guild of the cleansed cotton merchants pay in a monthly subscription.

*Subscriptions from the guild of cloth merchants for
the 23d year of Táukwáng.*

Cash,	Cash,	Cash,	Cash,	Cash,	Cash,
42,550	39,290	9,100	2,600	3,200	2,600
32,200	12,350	8,800	2,600	1,820	1,540
6,500	6,500	5,200	1,200	1,830	1,300
5,200	5,200	5,200	Total of above		222,120
4,550	5,200	5,200	Sub. loss on dollars		1,910
3,900	3,900	2,600	Sum total		220,210

*Subscriptions from the pulse, bean-cake and salt-pork merchants
for the 23d year of Táukwáng.*

(The names of the shops are all given in the original; the subscriptions are put down in liáng, tsien, fun, and lí, i. e. taels, mace, candareens, cash.)

t.	m.	c.	c.	t.	m.	c.	c.	t.	m.	c.	c.	t.	m.	c.	c.
31	2	5	0	4	6	4	0	10	3	5	6	1	7	0	0
16	2	6	5	4	2	5	0	8	5	0	0	5	1	2	5
14	8	8	0	3	4	0	0	6	0	0	0	8	5	0	
13	3	1	3	2	3	6	0	Total				122	8	8	9

Odd 880 + 400 = 1,280 Cash.

Total amount in cash,.....	188,150
Also in cash,.....	1,280
Sum total of subscription	189,430

*Subscriptions from the Tsung-ming cloth merchants
for the 23d year of T'aukwóng.*

Cash,	Cash,	Cash,	Cash,	Cash,	Cash,
27,525	3,570	2,350	3,575	2,650	500
8,405	3,250	1,500			300
5,050	3,175	1,200			
4,500	3,150	750			
4,030	3,100	725			
3,950	2,925	525			
			Total		86,750
			Deduct loss on dollars		205
			Sum total of subscription		86,545

*Subscriptions from other Tsung-ming cloth merchants
for the 23d year of T'aukwóng.*

51,750 + 48,950 + 16,300 + 10,850 + 6,200 104,050 Total cash.

*Monthly subscriptions of the change shops for the
(23d year of T'aukwóng.)*

Names of subscribers originally given.

Amount of 13 months sub...	10,400	do. 10 months,.....	2,000
5 subrs. of 7,800 cash each,	39,000	do. 8 months,.....	1,600
9 do of 5,200 each.....	46,800	do. 6 months,.....	1,200
5 do of 2,600 each.....	13,000	do. 1 month,.....	200
Amount of months sub.....	4,400		
do. 12 months,.....	2,400		
do. 11 months,.....	2,200		
do. 11 months,.....	2,200		
		Deduct loss on cash	583
		Sum total of subscription	124,817

*Subscriptions of the seed-cotton merchants and monthly subscription of the
cleansed-cotton merchants of Nán-páng for 23d year of T'aukwóng.*

LIST OF NAMES (omitted).

Cash,	Cash,
\$9 and 457	3 1,013
7 830	2 1,456
6 1,206	2 764
6 1,174	2 522
5 1,824	1 1,860
4 2,214	1 1,161
4 1,421	1 470
4 956	..... 300
3 1,377	
60=77,400	
19,008	

LIST OF MONTHLY SUBSCRIPTIONS.

\$3 and 815	..... 674
3 815	..... 674
..... 2,020	..... 1,020
..... 2,040	..... 680
..... 1,360	..... 674
..... 674	
6=7,710	
11,446	

Subscription.....	Cash.
.....	19,008
.....	\$60 = 77,400
Monthly do.....	11,446
.....	\$6 = 7,710
Sum total of subscription.....	115,564

*Monthly subscriptions of the guild of cotton merchants
for the 23d year of T'aukwóng.*

Cash,	Cash,	Cash,	Cash,
11,200	5,600	3,360	3,360

3,360	3,360	3,360	3,360
3,360	2,240	2,240	2,240
2,240	1,630	300	

	51,260
Deduct loss on cash	536
Sum total of subscription	50,724

Expenditure in the department of relief for widows for the 23d year of Tiukwáng. (A list of the names of 70 females is here given).

Each of 69 of the above mentioned individuals received in full cash 9,100 cash, making a total,.....	cash 627,900
No. 45 received in full,.....	4,900
The successor of No. 45 received,.....	4,200
The custom-house relieved in addition 20 persons,.....	
The officers of custom-house also 10 persons,.....	
(A list of the names of 30 females extending from No. 71 to No. 100 is here given).	
Each of the above individuals received in full 9,100 cash, making a total of	273,000
Thus the year's expenditure including the intercalary month in this department is,.....	910,000

Expenditure in the department of support of the aged for the 23d year of Tsiukwáng. (A list of the names of 129 individuals generally females, is here given).

One hundred and eleven of the above mentioned individuals each received 7,800 cash, making a total,.....	cash 865,800
Nos. 14, 27, 40, 63, 101, 130, each received 7,200 cash,.....	43,200
No. 87 received,.....	6,600
The successors of Nos. 17 and 50 each received 6,000 cash,.....	12,000
No. 69, and successor of No. 100 each received 4,800 cash,.....	9,600
The successors of Nos. 15 and 39, with Nos. 46 and 77, each received 5,400 cash	21,600
Nos. 13, 52, 59, 123 each received 4,200 cash,.....	16,800
The successors of Nos. 13, 52, and 123, with Nos. 59 and 100 each received 3,600 cash	18,000
The successor of No. 69 received cash	3,000
No. 39 received cash,	2,400
Nos. 15 and 50, with successor of No. 17, each received 1,800, ..	5,400
The successors of Nos. 46 and 87 each received 1,200,	2,400
The successors of Nos. 14, 27, 77, 101, 130, with Nos. 40 and 63 each received 600 cash,.....	4,200
The officers of the custom-house relieved in addition 10 persons. (The names of 10 persons, from No. 131 to 140, are here given).	
The above-mentioned individuals each received 7,800 cash, ..	78,000
Thus the year's expenditure including the intercalary month in this department is,.....	1,080,000

Notice of the Jin-li subscription.

Beyond the usual subscriptions to the Tung-jin ting there was

one anonymous subscriber, who from the 9th year of Kiáking until the end of the 24th annually contributed 1000 taels of copper cash, the sum total of the same amounting to 16,000 taels, at the rate of 760 copper cash to the tael. The principal was put out to interest; which interest was employed in the relief of a number of widows, and support of the aged. As this number exceeded the fixed limit the individuals composing it were distinguished by a red ticket. For in the two departments of relief of widows and support of aged, our Institution has appointed a fixed number, the names of all being published. If any are removed from the list, their places are supplied by others, but should more be admitted than there are vacancies left, these accumulating for any length of time would far exceed the limited number. And had we not had this subscription, how should we have managed as we have done, since for forty years the red tickets have been given out upon the strength of this Jin-lí resource? During the time of its accumulation, as the capital constantly increased so did the interest, and had there been but the widowed and aged to supply, we need not have anticipated any deficiency. But besides these, the repairing of bridges, paving of streets, and other extraordinary calls upon our Institution have been made, which being all worthy objects, must accordingly be supplied by our funds. Independently of these too, there are perquisites, and other small sums attendant upon the conducting of business, of which no regular annual estimate can be made, and for which in the course of management the money must be at hand. We contracted debts against the principal which for several years successively we were obliged to repay. At first we used only the interest, but eventually made use of the principal itself, as the amount of this decreased, so did the interest, but the red ticket charity still exists. Henceforward therefore the Jin-lí subscription must not be asked for. (N. B. The detailed accounts are all open to investigation.) And beginning from this, the 23d year of Táukwáng we should have taken the red tickets into the stated number, and devised other plans for meeting the expenditure, but that we hoped that you, worthy and benevolent gentlemen, would recall to mind, that the present lack of funds in our Institution will be made still more deficient by the addition of the 20 widows and 100 aged persons of the red tickets, and that you would all contribute according to individual ability and means, that all may go on as heretofore, and necessity for the alteration be removed.

The merit of so doing would be truly unbounded. This is our declaration.

*Expenditure in the relief of widows, of the red tickets,
for the 23d year of Tàukwáng.*

(A list of 17 names is here given).

The above 17 persons each received in full 9,100 cash, making a total of.....	cash 154,700
No. 107 received,.....	7,000
Nos. 101, 117 each received 5,600 cash,.....	11,200
The successors of Nos. 101, 117 each received 3,500 cash,...	7,000
The successors of No. 107 received cash,.....	2,100
Thus the year's expenditure, including the intercalary month, of the red ticket in this department is,.....	<u>182,000</u>

*Expenditure in the support of aged, of the red ticket
for the 23d year of Tàukwáng.*

(A list of 94 names is here given.)

The above 94 persons each received cash in full 7,800 cash, making a total of.....	cash 733,200
The successors of Nos 62, 97, and 100 each received 6,600 cash, No. 50 received,.....	19,800 6,000
The successor of No 70 received,.....	4,800
No. 22 received,.....	4,200
The successor of No. 22 received,.....	3,600
No. 70 received,.....	2,400
Nos 62, 97, each received 1,200 cash,.....	2,400
The successors of Nos. 50, 100, each received 600 cash,.....	1,200
Thus the year's expenditure, including the intercalary month, of the red ticket in this department is.....	<u>777,600</u>

*Account of burial expenses in the department of support of
aged for the 23d year of Tàukwáng.*

(A list of 22 names is here given).

The above 22 persons each received 1,400 cash for burial expenses, making a total of.....	<u>30,800</u>
---	---------------

*Account of burial expenses in the department of relief of
widows, for the 23d year of Tàukwáng.*

(The names of 3 persons are given).

The above 3 persons each received 2,100 cash, making a total of.....	<u>6,300</u>
--	--------------

Account of coffins dispensed during the 23d year of Tàukwáng.

	No. of tickets
1st month beginning with No. 6,016 ending with No. 6,033,.....	18
2d No. 6034 6,044,	11
3d 6,045 6,055,	11
4th 6,056 6,069,	14
5th 6,070 6,080,	11
6th 6,081 6,098,	18
7th 6,099 6,109,	11
7th intercalary 6,110 6,125,	16
8th 6,126 6,140,	15
9th 6,141 6,153,	13

10th	6,154	6,168,	15
11th	6,169	6,181,	13
12th	6,182	6,190,	9

Number of coffins as above, 175

The value of each coffin being 3,200 cash and 40 cash for coolie hire, the amount of expenditure for the above is, cash 567,000

Also given out 10 unregistered coffins. Mem: these were supplied from the last year's contribution. Given out the purchase-money of one coffin, 3,200

Coolie hire for carrying a contribution of 10 unregistered coffins to the Institution at 40 cash per coffin, 400

Wages and food for the collectors of the 10 cash coffin tickets being monthly 14,000 cash, including the intercalary, 18,200

Extra labor and coolie hire, 7,000

Given out 159 fir-plank coffins, at 1,000 cash per coffin, 159,000

Heretofore all coffins of this description have been contributed by the Shù-tí táng. From the 1st month of the present year they are accounted for in the expenses of the department for dispensing coffins. The burial clothes and coolie hire are given as formerly in the burial-ground expenses. All this is under our special inspection that good may ever be held up to notice.

The amount of the foregoing items is, 754,800

Chú, of the Yáng-kwei táng and Yih, of Tien-káng táng are pleased to subscribe 20 strings of paper sycee for each coffin that is given out.

Account of unregistered coffins contributed by the good and faithful for the 23d year of Táukwáng.

(Names of contributors omitted).

No. of coffin.	No. of coffin
..... 3	Amount of contributions... 10
..... 1	Remaining of last year's do. 10
..... 2	..... 20
..... 1	Given out this year, 10
..... 1	Total of unregistered coffins
..... 1	still remaining, 10
..... 1	

Account of the lime, sand, and paste-board, with additional expenses of the new plan of pasting coffins for the 23d year of Táukwáng.

36 peculs lime,	29,802	each coffin 120 cash. The
200 sheets of white paper,	2,560	number of coffins pasted
198 sheets of paste-board,	2,990	since we commenced so do-
80 peculs of sand and mud,	2,400	ing in the 5th month is 148, 17,760
Varnishing and pasting labor		Total amount as above 55,512
The materials and labor of		

Amount of expenditure and surplus of lime, sand, paper, &c.

Used of lime 43 peculs,	last year's 8 "
Last year's surplus 9 "	Present surplus 16 sheets,
Present surplus 2 peculs,	Do. sand and mud 12 peculs,
Do. white paper 395 sheets,	last year's 20 "
Last year's surplus 8 "	Present surplus 8 peculs,
Present surplus 25 sheets,	Do. pasted coffins 128
Do. paste board 190 sheets,	Surplus 20 coffins

*Account of burials in the northwest new burial-ground
for the 23d year of Táukwáng,*

N B. The coolie hire and burial expenses of every large coffin amount to 140 cash, of every small 70 cash.

From the 1st to the 12th month inclusive.

549 large coffins, hire, &c.....	cash 76,860
157 fir-plank coffin,.....	21,980
373 small coffins,.....	26,110
42 large coffins removed,.....	5,880
35 do. making up graves of,.....	4,900
13 small coffins do do	910
Sum total of expenditure for burying, removing, and making up graves of coffins,.....	<u>136,640</u>

*Miscellaneous expenses connected with the burial-ground
for the 23d year of Táukwáng.*

Annual collecting and depositing of broken coffin wood and bone-jars,	cash 87,440
Burial dress given out with the fir-plank coffins, with coolie hire,	22,260
Tobacco, paper money and coolie hire for the three annual festivals in the north and south burial-grounds,.....	87,901
Reciting prayers, tobacco, purchase of 14,000 bundles of paper money in the new burial-ground on the 15th day of the intercalary month,.....	25,494
108 stone tablets,.....	21,600
2200 common bricks,.....	2,094
Bone-jar covers, plaster for closing them up and cottonwool,...	14,110
85 bone chests,.....	42,500
Mending paling and trimming hedge,.....	5,074
Painting and repairing the burial-ground house,.....	15,100
Purchase of iron spades forks, corns, and poles,.....	6,638
Close of the year, 2 tael's to the constable, 4 candareen and 4 fun to the book keeper,.....	1,904
Wages and food of the lodge keeper,....	9,100
Miscellaneous expenses for rice, pasting, tea and charcoal,.....	55,820
Sum total as above,.....	<u>397,025</u>

Names of individuals and account of burials with expenses for lime and labor, for the 23d year of Táukwáng.

(The particulars as specified in the three first examples, are in the original given with each)

Wang, 1 large and two small coffins, 4 peculs of mortar and 6 coolies hire with labor. Buried in the 12th Tú of the 25th Táu,.....	cash 4,712
Wú, 1 large coffins, 2 peculs of mortar, 4 coolies and labor hire. Buried in 12th Tú of the 25th Táu,.....	2,496
Cháu, 1 coffin, 24 peculs of mortar, 24 coolies and labor hire, 1 bone chests. Buried in the 4th Tú of the 25th Táu,...	27,692

Tang,	4 coffins,	9,524
Wang,	1	2,496
Kwang,	1	2,496
Hwan,	2	4,432
Tsien,	1	2,216
Fang,	4	8,408
Tsiai,	1	2,496
Chau,	1	2,496
Chang,	1	2,216
Wang,	1	2,216
Tang,	1 large 1 small,	3,295
Chang,	2	4,292
Yang,	1	2,496
Shi,	3	7,488
Chau,	5 coffins, 6 bone-jars,	10,865
Kú,	2	6,753
Li,	1	2,496
Ho,	2	5,058
Sin,	1	2,496
Fan,	5	11,472
Hwang,	3	7,068
Láu,	3	7,110
Jin,	1	2,496
Tsu,	1	2,342
Wei,	3	6,508
Yang,	1	2,496
Chih,	4 large, 1 small,	10,182
E,	2	4,896
Chang,	1	2,216
Wang,	3 large 2 bone chests,	6,508
Lí,	1	2,570
Hó,	2 large; 3 bone chests,	6,617
Sin,	2	4,765
Kin,	3	7,902
Luh,	1	2,846
Kú,	3	6,928
Total		214,087

Amount of expenditure for sheds in cases of way-side deaths or drowning, for the 23 year of Túukwáng.

Case of death by crushing at —; erection of shed and small sedan-chair,	cash	6,200
Way-side death near the Kwanjin pavilion; erection of shed and small sedan-chair,		6,200
Boat expenses of the officer in superintending way side deaths for reporting the occurrence of such,		3,414

Boat and traveling expenses for the changing the license of the Institution,	12,930
Total,	<u>28,744</u>

*Account of coolie hire for carrying water at fires for the
23d year of T'aukwáng.*

(The reckoning is made by the number of badges, billets, and head coolies. The names of streets, &c., are also specified in the original.)

At — 10 badges and 1 head coolie, each 100 cash,	cash 1,100
Thirty badges and 3 head coolies each 100 cash, 192 billets each 70 cash,	4,452
Seventy badges, 8 head coolies each 100 cash, 258 billets each 10 cash,	10,380
Eighty-four badges, 9 head coolies, each 100 cash, 274 billets each 6 cash,	10,944
Five badges and 1 head coolie,	600
Close of the year, given to the water carriers of the 12 stations	19,584
Purchase of 48 Nanking cotton waistcoats, with paint for marking the same,	17,800
Thirty pieces of water buckets with the painting of the same, . .	21,535
Thirty carrying poles,	1,050
Sixty cocoa-nut husk ropes,	900
Purchase of badges and billets,	2,211
One hundred and eighty lanterns, large and small,	5,277
Total,	<u>95,833</u>

Miscellaneous expenses of the Institution for the 23d of T'aukwáng.

Offerings on the birth-days of Wang-chang and Wú-tí,	cash 7,594
Cutting blocks for the reports of the 21st and 22d years, containing 25,666 characters at 68 cash per 100 characters. Printing off and sewing 500 volumes at 56 cash per volume.	
Hire for distribution 400 cash,	57,853
Cutting blocks for the rules of the Free School, containing 726 characters, at 68 cash per 100 characters. Printing off and sewing 50 volumes at 10 cash per volume,	994
Printing and sewing ledgers and registers, sending out and bringing in money orders, paper, pencils and ink,	14,996
House taxes of the Institution, in money and kind,	2,594
Incense, candles, tea, and refreshments for the 1st and 15th days of the month,	14,593
Incense and candles on occasional festivals,	2,918
Purchase of a supply of various necessary utensils,	7,848
Labor and materials for repairs of damages caused by stormy weather,	97,848
Lamp-oil, candles, tea, tobacco, coal, charcoal,	53,950
Daily provision expenses,	266,950
Journeying expenses, and coolie hire for collecting subscriptions	17,522
Yearly amount of writing materials for subordinate officers of the Institution,	4,080

Purchase money of refreshments on three occasions,.....	22,080
Door keeper and other servants' wages and food,.....	34,560
Presents at the close of the year, to constable 4 taels, do.'s assistant 1 tael 2 candareens, watchman 200 cash, head of the too, 4 candareens, and public registrar 4 candareens, servants 1500 cash, and to Fung-tá 2 taels,.....	7,040
Watchman's wages,.....	13,000
Labor and materials for repairs of water gates and bridges,....	79,940
Labor and materials for changing the foot of the 6 li bridge at Pu-tung,.....	58,678
Making the Chang family bridge and the Wú-kiá bridge, clearing off the account over and above that defrayed by the subscription for the purpose,.....	70,000
Labor and ingredients for painting 7 bridges,.....	42,822
Lamp-oil for the the water gate,.....	7,800
Miscellaneous expenses in the management of public business,	64,957
Presents to the bearers of subscriptions,.....	4,916
Loss upon copper cash and dollars,.....	13,235
Total,.....	<u>1,669,838</u>

*Extro expenditure on account of the Tsung Kí Hall,
for the 23d year of T'aukwáng*

In the department of relief for widows.

The names of 4 persons are here given, each person having received 4,550 cash,.....	18,200
---	--------

In the department of support of aged.

The names of 6 persons are here given, each person having received 3,900 cash,.....	23,400
---	--------

To two sick persons,.....	1,400
Total,.....	<u>43,000</u>

*Table of income for the 23d year of T'aukwáng from the
1st to the 12th month inclusive.*

Contributions by the good and faithful,.....	cash 171,370
Annual subscriptions of do.....	898,490
Custom-house,.....	182,000
Officers of custom-house,.....	160,000
Receipts from 10 cash coffin tickets,.....	942,020
Guild of bean merchants,.....	626,488
Pulse, bean-cake, and salt-pork shops,.....	189,430
Guild of cloth merchants,.....	220,210
Guild of Tsung-ming do.....	86,545
do. do.	104,050
Monthly subscriptions of change shops,.....	124,817
do. of raw-cotton merchants,.....	115,564
do. of guild of cleansed cotton merchants,.....	50,724
Received from Hang Lin Union Hall,.....	2,000,000
Yearly interest of the A-jih-kin subscription,.....	70,000

Rental of houses adjoining the Institution,.....	13,600
Total of income,.....	<u>5,964,218</u>

*Table of outlay for the 23d year of Taukwáng, from 1st
to 12th month inclusive*

In the department of relief for widows,.....	cash 910,000
In the department of support of aged,.....	1,089,000
Red ticket, relief for widows,.....	182,000
Red ticket, support of aged,.....	777,600
Relief for widows, expenses of sickness, deaths, and burials,.	6,300
Support of aged do. do. do.	30,800
Dispersing of coffins,.....	754,800
Dispensing of coffins for hire, mortar, paper, paste and labor.	55,512
Coolie hire at burials,.....	136,640
Miscellaneous burial-ground expenses,.....	397,025
Lime and labor in do.	214,087
Water supplied in case of fire,.....	95,233
Sheds, &c., for way-side deaths, &c.....	28,744
Miscellaneous expenses of the Institution,...	1,069,838
On account of the Tsung Kí Hall,.....	43,000
Free school expenses,.....	97,501
Total of outlay,.....	<u>5,888,680</u>
Surplus of preceding year,.....	707,503
Present year's income,.....	5,964,218
Present year's outlay,.....	5,888,680
Surplus funds.....	783,041

The balance sheet for the 24th year of Taukwáng gives the following result

Surplus funds for preceding 22d, 23d, year,.....	783,041
Present year's income,.....	5,677,495
Present year's outlay,.....	5,487,504
Surplus funds,.....	973,032

ART. VI. *List of foreign residents in Canton, August Anno
Domini eighteen hundred and forty-six.*

LWAN-HING KAI.
Rev. T. T. Devan, M. D.

DANISH HONG, or TE-HING KAI
No. 1.
AKAU'S HOTEL.
No. 2

S. E. Pattullo.
R. McGregor

No. 3, and 4.
BOUSTEAD & Co.
Edward Boustead
Martin Wilhelmy
Edward Burton
No. 5.
ANGY'S HOTEL
No. 6
M FORD & Co.

Martin Ford.

Candido D Ozorio.

No. 7.

HUGHESDON & Co.

Charles Hughesdon and family.

Henry Rutter.

William Rutter.

No. 8.

Edward Vaucher.

No. 9.

Arthur Agassiz.

Edmund Moller.

No. 10.

Rev. Dyer Ball, M. D. and family.

No. 11.

Saliman Taramamat.

Amarsachara

Assam Usmar.

Abdalah Molina

No. 12.

Thomas Hunter, surgeon.

No. 13.

Maneckjee Bomanjee.

No. 15.

REYNVAAN & Co.

H. G. T. Reynvaan.

L. Carvalho.

M. J. Senn Van Basel.

A. P. Tromp.

T. D. Bulsing.

T. B. Rodrigues.

L. Wysman.

No. 16.

Rev. E. C. Bridgman, D. D. and family.

Rev. James G. Bridgman.

S. W. Bonney.

Joaquin dos Anjos Xavier.

NEW HONG, or South TE-HING KAI.

No. 1.

Elias Husan.

Amed Ularucken.

No. 2.

Sureefcan Canjee.

Cursetjee Hormusjee.

Joomabhoy Jewraj.

Easack Allynamed.

Soomejee Visram.

Daya Jamal.

Dosabhoy Mawjee.

No. 3.

Saboo Tye.

Moloo Noormamed.

Sulaman Tarmamed.

Hasum Ismael.

Omer Suchadian.

No. 5.

MURROW & Co

Y. J. Murrow.

C G Clarke.

No. 6.

BENJAMIN SEARE & Co.

Benjamin Seare.

J. L. Man.

SPANISH HONG.

HENRY MOUL & Co.

Henry Moul.

John Silverlock.

George Moul.

FRENCH HONG.

No. 1.

George Barnet

William Barnet

H Wiltshire.

No. 2

BOVET, BROTHERS & Co.

Louis Bovet.

Fritz Bovet.

Alexis Bugnon.

No. 3.

PESTONJEE FRAMJEE CAMA & Co.

Maneckjee Nanabhoy.

Rustomjee Framjee.

Bomanjee Muncherjee.

Limjeebhoy Jemsetjee.

Merwanjee Pestonjee.

Cowasjee Pestonjee.

No. 4.

NOOR MAHOMET DHATOOBHOY & Co.

Thawerbhoy Allam.

Nanjeebhoy Hassam.

Mahomed Thawer.

Careem Mawjee

No. 5.

AMNEROODEEN & SHAIK DAVOOD.

Shunsoodeen Abdoollatiff.

Jafurbhoy Budroodeen.

Shaik Hussun Shaikammud.

Nuzmoodeen Shojaully.

Surrufully Chadabhoy.

Shaik Munsoor Nezamully.

No. 6.

P. & D. NESSERWANJEE CAMAJEE.

Pestonjee Nowrojee Pochawjee.

Dorahjee Nesserwanjee Camajee.

Hormusjee Nesserwanjee Pochawjee.

No. 7.

Mohummudully Motabhoy.

Shaiktyab Furzoolla.

Shak Ebrahin Moolla.

A. R. B. Moses.

No. 8, and 9.

AUGUSTINE HEARD & Co

George B Dixwell.

John Heard

Joseph L. Roberts

Oliver E. Roberts.

C. H. Brinley.

NEW FRENCH HONG.
No. 1

S A Seth

L M. de Souza.

M E. de Souza.

J de Souza.

No. 2.

HENDERSON, WATSON & Co
J P Watson.

S Mackenzie.

A. Thorne.

No. 5

B Kenny, surgeon, and family
Florencio do Rozario.

No. 6.

VANDER BURG ROMSWINCKEL & Co.

P Tiedeman jr.

F. H. Tiedeman.

D Vander Burg.

MINGQUA'S HONG.

No. 1.

James Church.

William Stirling.

William Gilbert.

George de St. Croix.

No. 2.

CHALMERS & Co.

Patrick Chalmers.

James Dickson Park.

No. 3.

LINDSAY & Co.

T. Buxton.

H. D. Margesson.

MINGQUA'S NEW HONG.

No. 1.

John N. Alsop Griswold.

H. H. Warden.

W. Buckler.

John Sayre jr.

No. 2.

CARLOWITZ HARKORT & Co.

Richard Carlowitz,

Bernhard Harkort.

No. 3.

WILLIAM PUSTAU & Co.

William Pustau.

Edward Cramer.

AMERICAN HONG.

No. 1 and 2.

OLYPHANT & Co.

William H. Morss.

Richard P. Dana.

James A. Bancker.

Frederick A. King.

David O. King.

R. H. Douglass.

John Miller.

A. A. RITCHIE & Co.

A. A. Ritchie.

Henry M. Olmsted.

Charles F. Howe.

No. 3.

RIPLEY SMITH & Co.

Philip W. Ripley and family

R. Ellice.

Henry H. Smith.

No. 4.

C. S. COMPTON & Co.

Charles S. Compton,

Charles Sanders.

A E. H. Campbell.

PAUSHUN HONG.

No. 1.

Isaac M. Bull.

E. Dyer Vinton.

No. 2.

HASTING & Co.

William Hasting.

James Whittall.

John Bellamy.

No. 3.

JAMES CROOKE & MASSEY.

James Crooke.

W. R. Snodgrass.

J. T. Cuvellier.

No. 4.

HEERJEEBHoy ARDASEER & Co.

Heerjeebhoy Hormusjee.

Ardaseer Rustonjee.

Cursetjee Hosenjee.

Dadabhoy Pestonjee.

Manackjee Pestonjee.

Manackjee Cowasjee.

Pestonjee Rustonjee.

No. 5.

Cowasjee Shapoorjee Lungrana.

Nesserwanjee Dorabjee Mehta.

Pestonjee Byramjee Colah.

Framjee Shapoorjee Lungrana.

Pestonjee Jamsetjee Motiwalla.

Rustonjee Pestonjee Motiwalla.

Dossabhoy Hormusjee.

Ruttunjee Framjee.

Dadabhoy Jamsetjee.

Ruttunjee Dossabhoy Modie

Merawanjee Eduljee.

Framjee Hormusjee.

Hormusjee Jamsetjee Nauders.

No. 6.

DENT & Co.

Archibald Campbell.

Daniel J. Johnson.

James Bowman

IMPERIAL HONG

No. 1 and 2

WETMORE & Co.

Nathaniel Kinsman.

William Moore.

Stephen T. Baldwin.

George H. Lamson.

T. Gittins.

William H. Gilman.

Jacob C. Rogers.

Manoel Simoens.

Arnaldo Botelho.

J. E. Munsell.

No. 3.

George Lyall.

Francisco da Silveira.

No. 3.

Samuel Marjoribanks, surgeon.

Athanazio de Souza.

No. 4.

ORIENTAL BANK.

No. 5.

GIBB LIVINGSTON & Co.

J. Gibbons Livingston.

John Skinner.

George Gibb.

W. H. Wardley.

No. 6.

DIROM GRAY & Co

W. W. Dale.

C. Ryder.

J. Hodgson.

A. Gray.

D. W. McKenzie.

SWEEDISH HONG.

No. 1, 2, and 3.

RUSSELL & Co.

Paul S. Forbes.

W. H. King.

George Perkins.

E. A. Low.

S. J. Hallam.

F. Reiche.

M. G. Meredith.

Segismundo J. Rangel.

Pedro Joze da S. Loureiro, jr.

C. V. Gillespie

W. O. Comstock.

C. Agabeg.

No. 4.

JOHN D. SWORD & Co.

John B. Trott.

Edward Cunningham.

Rev. Peter Parker, M. D., and fam.

No. 5.

TIERS, BOURNE & Co.

H. F. Bourne.

R. P. De Silver.

James P. Rousseau.

OLD ENGLISH COMPANY.

No. 1.

NYE, PARKIN & Co.

William W. Parkin.

Clement D. Nye.

Thomas S. H. Nye.

Timothy J. Durrell.

Julius Kreyenhagen.

Joaquim P. Van Loffelt.

A. V. Barretto.

No. 2.

RATHBONES WORTHINGTON & Co.

James Worthington

F. Duval.

Domingos P. Simoens.

No. 3.

JAMIESON, HOW & Co.

J. F. Edger.

Alexander Walker.

Richard Rothwell.

No. 4.

MACVICAR & Co.

Thomas David Neave.

Thomas C. Piccope.

No. 5.

DALLAS & Co.

Stephen Ponder.

Frederick Chapman.

John Butt.

No. 6.

GILMAN & Co.

R. J. Gilman.

Levin Josephs.

W. H. Vacher.

J. Williams.

A. J. Young.

CHAUCHAU HONG.

No. 1.

D. & M. RUSTOMJEE & Co.

Dhunjeebhoy Byramjee.

Jamoojee Nusserwanjee.

Jamsetjee Eduljee.

Dadabhoj Hosunjee.

Muncherjee Eduljee.

Nusserwanjee Ardaseer.

Nusserwanjee Dhunjeebhoy.

Cursetjee Dhunjeebhoy.

Balunjee Nusserwanjee.

Fortunato F. Marques.

No. 2.

Rustomjee Byramjee

Cursetjee Rustomjee Daver

Pestonjee Dinshowjee

Dhunjeebhoy Framjee.

No. 3.

Cowasjee Pallanjee.
Cooverjee Bomanjee.
Cowasjee Framjee.
Sapoorjee Bomanjee.

No. 4.

Cursetjee Pestonjee Cama.
Rustomjee Ruttonjee.

No. 5.

Dadabhoy Burjorjee.
Burjorjee Sorabjee.
Dhunjeebhoy Dadabhoy.
Sorabjee Byramjee Calah.
Ardaseer Furdoonjee.

No. 6.

Aga Meerza Boozrug.
Aga Merrza Mahomed.

NEW ENGLISH FACTORY.

BELL & Co.

Alfred Wilkinson.
J. Mackrill Smith.
Thurston Dale.
Richard Gibbs.
Francis Wilkinson.

HOLLIDAY, WISE & Co

John Wise.
Roger Jackson.
John Shepard.
— Bateson.
R. Bremridge.

MACLEAN, DEARIE & Co

R. R. Cnlvert.
H. C. Read.
R. F. Thorburn.
J. L. Maclean.
Jehengeer Framjee.
Marciano da Silva.

BLENKIN, RAWSON & Co.

William Blenkin.
A. J. Croom.
Henry Balkwill.
Patrick McCarte.
William Brown.
Francis A. Layton.

EDULJEE FRAMJEE SONS & Co.

Bomanjee Eduljee.
Dadabhoy Eduljee.

RUTTONJEE HORMUSJEE CAMAJEE & Co.
Ruttonjee Hormusjee Camajee.
Sorabjee Framjee.

Maneckjee Cooverjee.

E. & N. HORMOJEE.

Burjorjee Hormojee.

DADABHOY NUSSERWANJEE MODY & Co.

Nusserwanjee Bomanjee Mody.
Munchersaw Musserwanjee Mody
Rustomjee Dadabhoy Camajee.
Dhunjeebhoy Hormerjee.

TURNER & Co.

P. Dudgeon.
E. H. Levine.
A. Small.

KENNEDY MACGREGOR & Co.

George C. Bruce.
Henry R. Hardie.

FISCHER & Co.

Maximilian Fischer.
W. A. Meufing.
Edward Reimers.
Stephen K. Brabner.

DAVID SASSOON SONS & Co

Eliaboo D. Sassoon.
Abdalah David Sassoon.
Dahood Moses.
Agostinho de Miranda.

Nesserwanjee Byramjee Fackeerajee.
Nesserwanjee Framjee.
Aspenderjee Tamojee.

Francis B. Birley.

KWANG-LEE HONG.

JARDINE MATHESON & Co.

David Jardine.
R. H. Rolfe.
A. da Silveira.
John T. Mounsey.

BRITISH CONSULATE.

Francis C. Macgregor.
John Backhouse.
Thomas T. Meadows.
J. A. T. Meadows.
Edward F. Giles.

WHAMPOA ANCHORAGE

Henry Holgate, surgeon.
Thomas Hunt.
Nathaniel Bead.

TUNG-SHIH KOK

Rev I J. Roberts.

ART. VII. *Journal of Occurrences; the late riot; a murderous attack; the Nemesis; Chinese soldiers; ragabonds and foul condition of the streets; chaplain for Whampoa; annual meeting of the Morrison Education Society; relief of destitute sick foreigners in China; consulates; evacuation of Chusan; Ningpo; Roman Catholic missionaries; revision of the Chinese version of the New Testament.*

AFFAIRS at the provincial city remain as they were for the most part. The official correspondence regarding the late riot has been kept secret. Well-informed Chinese declare that ten or twelve of the rioters were shot dead and double that number wounded.

On the 25th ult., a *murderous attack* was made on a small party of foreigners. They were in a hong-boat, returning from a short excursion on Hon-m, when, as they were passing through a creek, gangs of ruffians furiously assailed them with brickbats and stones. "The foreign devils have killed our people and we will kill you to revenge their death;" these and many similar words they used; and, suiting the action to the language, they tried hard to effect the deadly purpose, heedless of remonstrances on the part of the boatmen and the foreigners. When the boat passed under the stone bridge (the Máchung kiau) they threw down a shower of heavy stones, quite enough to have sunk the boat and destroyed the whole party in it. But in their fury most of them missed their aim. The boat, however, when it had passed the bridge, was almost a wreck, and only two of the seven boat-men were at their posts, all of them having been hit, and one received a deep gash in the forehead by a sharp tile. One stone, brought off, weighed 85½ lbs.

Two things should be noted particularly in judging of this attack: the party in the boat had not been into the village and had given no offense; the assailants only knew that they were foreigners, and as such determined to kill them to revenge what had been done at another time and in another place.

The *steamer Nemesis* has for some days past been anchored near the factories, and it seems to be the almost universal wish of the foreign community that she, or some other vessel, remain here.

Most of the Chinese soldiers have been withdrawn from the vicinity of the factories; and all manner of hucksters are congregating, and filth and vermine accumulating, in the adjacent streets—just as they were before the late riot!

A *chaplain* from the Seamen's Friend Society is expected soon to arrive at Whampoa, where we know he will be most welcome.

The next annual meeting of the *Morrison Education Society*, according to the Society's constitution, will be held the last Wednesday, of Sep. the 30th prox. The Society has now existed ten years, and we trust its friends will ere long place it on a basis commensurate with the demands for such education as it is designed to give. The Institution is worthy of every support, and we hope it will long continue a growing and glorious monument not only of the *Morrison's* but also of the *united-benevolence* of many of a like spirit.

With pleasure we republish the minutes of a meeting, recently held in Hongkong.

Minutes of a meeting of the inhabitants of Hongkong, held pursuant to public notice, on Monday the 13 July, 1846, at the house of Henry Robert Harker, esq., to take into consideration, the desirability of forming a fund for the relief of sick and destitute foreigners in Hongkong, (the word foreigners to include natives of every country excepting China,) and to consult on the best means of carrying such a project into effect. The Rev. V. Stanton was in the chair. After a preliminary address by the chairman—

1. It was proposed by Dr. Dill, and carried unanimously, that a fund be formed by public contribution for the purpose for which this meeting was convened, and that it be designated the "Fund for the relief of sick and destitute foreigners."

2. It was moved by Mr. Carr, and carried by acclamation, that the Rev. V. Stanton be appointed Secretary to the fund.

3. It was moved by Mr. Cairns, seconded by Mr. Goddard, and carried unanimously, that the following gentlemen be appointed a Committee of management, with power, to add to their numbers if requisite:—The Rev. Vincent Stanton, John Stewart, esq., Frederick T. Bush, esq., lieut. William Pedder, John Carr, esq., William F. Bevan, esq.

4. Moved by Mr. Harker, seconded by Dr. Dill, and carried unanimously, that the Managers of the Oriental Bank be requested to act as Treasurers.

5. Moved by Mr. D. Matheson, seconded by Mr. Bush, and carried unanimously, that the Committee of management be requested to raise, by subscriptions and donations, the sum requisite for carrying into effect the object of the meeting.

6. Moved by Dr. Dill, seconded by Mr. Goddard, and carried unanimously, that the Editors of the local papers be requested to publish the minutes of this meeting and the list of subscribers, and the annual reports of the Committee of management.

Thanks having been by acclamation voted to the chairman, the meeting was dissolved.

C. B. HILLIER, *Secretary to the meeting.*

Numerous changes are being made in the British consulates: Mr. Jackson goes to Fuhchau; Mr. Alcock to Shínghái; and Mr. Thom to England. Mr. Wolcott has been appointed U. S. A. consul at Shínghái. The following we copy from the China Mail.

PROCLAMATION

The Island of Chusan, having been restored to the emperor of China in conformity with Treaty engagements, is no longer to be considered as one of those ports or places with which trade is permitted. British subjects are therefore warned that after the departure of Her Majesty's 9th Regiment, which is fixed for the 22d instant, any persons resorting to the Island, or to any of its dependencies, will become liable to the penalties provided by the 4th article of the Supplementary Treaty.

GOD SAVE THE QUEEN.

J. F. DAVIS,

Given on board H. M.'s St. V. *Vulture* this 16th day of July, 1846.

[True copy]

A. R. JOHNSTON

We have recent letters from Ningpo, and intended to give some extracts. Foreigners there enjoy a good climate and much liberty.

Almost every monthly mail brings accounts of new appointments of Catholic missionaries for China, many of them Jesuits.

On the revision of the Chinese version of the New Testament, we have on hand some communications which shall soon appear.

